



**ART.-NO. FR 2445**

<b>DE</b>	Gebrauchsanweisung	Heißluftfritteuse	4
<b>GB</b>	Instructions for use	Air fryer	9
<b>FR</b>	Mode d'emploi	Friteuse sans huile	13
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	Hetelucht friteuse	18
<b>ES</b>	Instrucciones de uso	Freidora por aire caliente	23
<b>IT</b>	Manuale d'uso	Friggitrice ad aria	28
<b>DK</b>	Brugsanvisning	Varmluft friteuregryde	33
<b>SE</b>	Bruksanvisning	Varmluftsfrötös	37
<b>FI</b>	Käyttöohje	Kuumailmakeitin	41
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi	Frytkownica z termoobiegiem	45
<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσεως	Αεροφριτέζα	50
<b>RU</b>	Руководство по эксплуатации	Воздушная фритюрница	55

**Liebe Kundin, lieber Kunde,**

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **[www.severin.de](http://www.severin.de)** oder **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

**Ihre  
Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



## Heißluftfritteuse

**Liebe Kundin, lieber Kunde,**  
lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor  
der Benutzung des Gerätes durch und bewahren  
Sie diese für den weiteren Gebrauch auf. Das Gerät  
darf nur von Personen benutzt werden, die mit den  
Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

### Anschluss

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte  
Schutzkontaktsteckdose anschließen.  
Die Netzzspannung muss der auf dem Typenschild des  
Gerätes angegebenen Spannung entsprechen.  
Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-  
Kennzeichnung verbindlich sind.

### Aufbau

1. Bediendisplay
2. Gehäuse
3. Korbeinsatz mit keramischer Beschichtung
4. Korbträger mit keramischer Beschichtung
5. Entriegelung
6. Griff
7. Anschlussleitung mit Netzstecker
8. Symbole im Bediendisplay

### Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gehäuse und die Anschlussleitung mit Netzstecker dürfen aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Die abnehmbaren Einzelteile nach jedem Gebrauch im heißen Spülwasser reinigen und gründlich abtrocknen.
- Detaillierte Hinweise zur Reinigung bitte dem Abschnitt *Reinigung und Pflege* entnehmen.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem betrieben zu werden.
- Das Gerät frei auf eine stabile, temperaturbeständige, spritzunempfindliche Unterlage stellen.
- **Achtung!** Nach Herausnahme des Korbträgers nicht in das offene Gerät fassen. Die Einschubfläche für den Korbträger ist mit dem Warnschild △ „Heiße Oberflächen“ gekennzeichnet, das auf die Verbrennungsgefahr aufmerksam macht.
- Heißer Dampf entweicht aus den Lüftungsschlitzten an der Geräterückseite und beim Herausziehen des Korbträgers. Nicht über das Gerät greifen oder sich darüber beugen!
- Sowohl das Gargut als auch der Korbträger mit Korbeinsatz sind heiß. Den Korbträger mit dem Korbeinsatz nur am Griff anfassen. Fassen Sie das Gargut nicht an, solange es nicht etwas abgekühlt ist.
- Den Korbträger nur auf hitzebeständigen Oberflächen absetzen.

- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
  - in Küchen von Mitarbeitern in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
  - in landwirtschaftlichen Betrieben,
  - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
  - in Frühstückspensionen.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Die Fritteuse nur unter Aufsicht betreiben.
- Die Fritteuse nicht ohne Korb im Korbträger betreiben.
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen und unseren Kundendienst kontaktieren.
- Das Gerät nicht unter Hängeschränke, direkt an eine Wand oder in eine Ecke stellen.
- Leicht entflammbare Gegenstände aus der Nähe des Gerätes entfernen.
- Die Lüftungsschlitz am Gerät nicht abdecken!
- Weder das Gerät noch die Anschlussleitung dürfen einer heißen Kochplatte oder offenen Flammen zu nahe kommen. Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen und von heißen Geräteteilen fernhalten.
- Bevor das Gerät transportiert wird, muss es zunächst gründlich abkühlen.
- Den Netzstecker ziehen,
  - nach jedem Gebrauch,
  - bei Störungen während des Betriebes,
  - vor jeder Reinigung.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern den Netzstecker anfassen.
- Beim Einfüllen und Entnehmen der Lebensmittel keine Küchenutensilien aus Metall verwenden, um die Beschichtung nicht zu zerkratzen.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

#### **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

- Das Gerät ist nur zum Garen von Lebensmitteln geeignet. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu schweren Verletzungen und Schäden am Gerät führen.
- Das Gerät ist nicht dazu geeignet mit Öl oder Fett betrieben zu werden, wie das bei herkömmlichen Fritteusen der Fall ist.

#### **Vor der ersten Inbetriebnahme**

- Vor der ersten Inbetriebnahme sämtliche Verpackungsreste und Aufkleber vom Gerät entfernen.
- Das Gerät für 15 Minuten auf 200 °C ohne Inhalt aufheizen, damit der Eigengeruch des Gerätes abklingen kann (siehe „Zubereitung durch manuelle Einstellung von Zeit und Temperatur“).
- Für ausreichende Lüftung durch geöffnete Fenster oder Balkontüren sorgen.
- Anschließend das Gerät reinigen wie unter *Reinigung und Pflege* beschrieben.

## Bediendisplay

	Anzeige Automatik Programme
	Wahltasten Temperatur höher / niedriger
	Anzeige Zubereitung / Heißluft
	Anzeige Aufheizen
	Anzeige Temperatur im Display
	Anzeige Restlaufzeit im Display
	Wahltasten Zeit höher / niedriger
	Wahltaste An / Aus & Start / Stop
	Wahltaste Automatikprogramme & Speichern Änderung Automatikprogramme (Memory-Funktion)

## Gerät vorbereiten

1. Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, ebene, rutschfeste, hitzebeständige Oberfläche, die zudem nicht mit den Gummifüßen reagiert.
2. Bereiten Sie das Gargut vor.
3. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.
4. Füllen Sie Ihr Gargut in den Korbträger mit dem Korbeinsatz. Achten Sie darauf, dass die „MAX“-Markierung nicht überschritten wird.
5. Setzen Sie den Korbträger in die Fritteuse ein. Wenn der Korbträger richtig eingesetzt wurde, ertönt ein Signalton und das Display leuchtet kurz auf. Die rote Kontrolleuchte an der Gerätefront leuchtet. Das Gerät lässt sich ohne Korbträger nicht bedienen.
6. Schalten Sie die Fritteuse ein, indem Sie die Taste **2 Sekunden** lang drücken! Zum Ausschalten drücken Sie die Taste ebenfalls zwei Sekunden lang.  
Wird das Gerät nicht benutzt, schaltet es sich nach kurzer Zeit aus.

## Zubereitung mit Automatikprogramm

Symbol	Gargut	Tipps	Temperatur	Zeit
	Pommes frites (tiefgefroren)	1 x wenden Max. 1,5 kg: mehrmals wenden	200 °C  35 – 45 min	20 – 30 min
	Speck		180 °C	16 min
	Hähnchenteile (frisch) Hähnchenteile (tiefgefroren)	1 x wenden 1 x wenden	180 °C	20 – 25 min 22 – 25 min, je nach Dicke
	Hähnchen (ganz, max. 1,5 kg)	mehrmals wenden		60 min
	Shrimps (frisch) Shrimps (tiefgefroren)		180 °C	12 min 15 – 17 min
	Fleisch		180 °C	10 – 16 min, je nach Dicke
	kleine Kuchen in backofengeeigneten Kuchenformen		200 °C	13 – 17 min
	Gemüse, z.B. Karotten Zucchini	1 x wenden 1 x wenden	160 °C	15 – 17 min 10 – 12 min
	Fisch		180 °C	18 min

1. Gehen Sie vor wie unter „Gerät vorbereiten“ 1-6 beschrieben und tippen Sie die Taste an.  
⇒ Im Display leuchtet das erste Automatikprogramm.
2. Tippen Sie so lange die Taste an, bis das Automatikprogramm leuchtet, das Sie verwenden wollen. Temperatur und Zeit werden wechselnd angezeigt.
5. Drücken Sie die Verriegelung am Griff des Korbeinsatzes und nehmen Sie den Korbeinsatz heraus.
6. Schütten Sie das Gargut in ein hitzebeständiges Gefäß.
7. Lassen Sie den Korbträger und den Korbeinsatz abkühlen.
8. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose
9. Reinigen Sie den Korbträger und den Korbeinsatz, wie in „Reinigung und Pflege“ beschrieben

### Tipp!

Wenn Sie die Temperatur und Zeit individuell anpassen möchten, können Sie durch Drücken der Tasten bzw. die gewünschte Zeit bzw. Temperatur einstellen.

Mit Hilfe der **Memory-Funktion** können die Änderungen im Automatikprogramm dauerhaft gespeichert werden. Drücken Sie dazu die Taste für ca. 2 Sekunden. Die Speicherung wird durch zwei Signaltöne bestätigt.

3. Tippen Sie die Taste an.  
⇒ Das Gargut wird frittiert. Im Display leuchten abwechselnd die Temperatur und die Restlaufzeit auf. Wenn die Zeit abgelaufen ist, ertönen Signaltöne.
4. Nehmen Sie den Korbträger am Griff aus der Fritteuse heraus.
5. Gehen Sie weiter vor wie unter „Zubereitung mit Automatikprogramm“ 4-9 beschrieben.

### Zubereitung durch manuelle Einstellung von Zeit und Temperatur

1. Gehen Sie vor wie unter „Gerät vorbereiten“ 1-6 beschrieben.
2. Stellen Sie mit Hilfe der Tasten oder die Minuten ein.
3. Stellen Sie mit Hilfe der Tasten oder die Temperatur ein.
4. Tippen Sie die Taste an. Im Display leuchten abwechselnd die Temperatur und die Restlaufzeit auf.  
⇒ Das Gargut wird frittiert. Wenn die Zeit abgelaufen ist, ertönen Signaltöne.
5. Gehen Sie weiter vor wie unter „Zubereitung mit Automatikprogramm“ 4-9 beschrieben.

## Zubereitungs-Tipps

- Bereiten Sie Ihre Speisen nach der Grundeinstellung der Automatik-Programme zu oder ändern Sie diese nach Ihren Wünschen.
- Die angegebenen Garzeiten sind nur Richtwerte. Je nach der Beschaffenheit des Garguts müssen die angegebene Garzeit und die Temperatur angepasst werden.
- Bei großen Mengen erhöht sich die Zubereitungsdauer. Wir empfehlen das Gargut mehrfach zu wenden.
- Wird das Gargut zu dunkel, empfiehlt es sich zunächst die Temperatur zu senken, bevor die Garzeit verkürzt wird.
- Wir empfehlen für ernährungsbewusstes Frittieren von stärkehaltigem Frittiergehalt eine Temperatur von nicht höher als 170 °C. Die reduzierte Frittiertemperatur mit gleichzeitig reduzierter Frittiermenge verringert die Bildung von gesundheitsschädlichen Stoffen.
- Vielfältige Rezeptideen für Ihre Heißluftfritteuse finden Sie hier



oder unter

[www.severin.de/Service/Rezepte](http://www.severin.de/Service/Rezepte)

## Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und die Fritteuse gründlich abkühlen lassen.
- Das Gehäuse und die Anschlussleitung aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandeln oder gar darin eintauchen!
- Keine scharfen oder scheinenden Reinigungsmittel verwenden, um das Gehäuse und die keramische Beschichtung an Korbeinsatz und -träger nicht zu zerkratzen.
- Den Korbeinsatz und den Korbträger im heißen Spülwasser reinigen und gründlich abtrocknen.
- Die Einzelteile nicht in der Spülmaschine reinigen!
- Das Gehäuse und die Einschubfläche für den Korbträger mit einem feuchten Tuch abwischen.

## Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage [www.severin.de](http://www.severin.de) unter dem Unterpunkt „Service / Ersatzteil“ bestellt werden.

## Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle

Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

## Garantie

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Fachhändler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.

## Air fryer

Dear Customer,

Before using the appliance, read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

### Connection to the mains supply

The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations.

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label.

This product complies with all binding CE labelling directives.

### Familiarisation

1. Operating display
2. Housing
3. Basket insert with ceramic coating
4. Basket holder with ceramic coating
5. Release button
6. Handle
7. Power cord with plug
8. Display symbols

### Important safety instructions

- In order to avoid hazards, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please send the appliance to our customer service department (see appendix).
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the housing or power cord with water and do not immerse them.
- Clean the individual removable parts in hot water and thoroughly dry them after each use.
- For detailed information on cleaning the appliance, please refer to the section *Cleaning and care*.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Place the appliance on a stable, heat-resistant work surface impervious to splashes and stains, with sufficient space around it.
- **Caution:** Once the basket holder has been removed, do not touch the interior of the fryer. The surface where the holder is inserted is marked with a warning sign 'Hot surfaces' , drawing your attention to this danger.
- **Caution:** When the basket holder is pulled out, hot steam is emitted. Steam is also emitted through the rear ventilation slots. Keep your hands away from the area above the unit and do not lean over it.
- The food itself, the holder and the insert are hot. Always use the handle when touching the holder or basket. Wait for the food to cool down slightly before touching it.
- Always place the basket holder onto a heat-resistant surface.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as the
  - staff kitchens in shops, offices and other similar working environments,
  - agricultural working environments,
  - by customers in hotels, motels etc. and similar accommodation,
  - in bed-and breakfast type environments.

- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised and at least 8 years of age.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children - such materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Do not leave the deep fryer unattended while in use.
- Do not operate the fryer without the basket fitted in its holder.
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance. In this case, please contact our customer service.
- Do not place the appliance underneath any wall-cupboards or hanging objects, nor directly by a wall or in a corner.
- Ensure that no inflammable materials are stored in the vicinity.
- **Caution:** Do not cover the ventilation slots.
- **Caution:** Do not allow the appliance or its power cord to touch hot surfaces or to come into contact with any heat sources. Do not allow the power cord to hang free; the cord must be kept well away from hot parts of the appliance.
- Let the appliance cool down sufficiently before moving it.
- **Always remove the plug from the wall socket**  
- after use,
- **in case of any malfunction, and**  
**before cleaning the appliance.**
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- **Do not use metal kitchen utensils when adding or removing food, so as to avoid scratching the surface.**
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

#### Intended use

- This appliance must only be used for cooking food. Any other use must be considered improper and may lead to personal injuries or material damage.
- Unlike conventional deep-fryers, this appliance is not intended to be used with oil or fat.

#### Before using for the first time

- Before using the appliance for the first time, remove any remaining packaging materials and stickers.
- Heat the appliance for 15 minutes to 200 °C without any food. This will lessen the inherent smell of the appliance (see *Using the manual temperature / time selection*).
- Ensure adequate ventilation by opening windows or balcony doors.
- Clean the appliance afterwards as described in *Cleaning and care*.

#### Operating display

	Display - Automatic programmes
	Selector keys - Temperature higher / lower
	Display - Cooking / Hot-air
	Display - Heating up
	Display - Temperature
	Display - Remaining running time
	Selector keys - Time increase / decrease
	Selector key - On / Off & Start / Stop
	Selector key - Automatic programmes & Saving changes to automatic programmes (Memory function)

**Preparing the unit**

1. Always place the unit on a dry, level, non-slip and heat-resistant surface impervious to contact with the rubber feet.
2. Prepare the food to be air-fried.
3. Insert the plug into the socket.
4. Put the food into the basket with the holder fitted. Make sure you do not exceed the 'MAX' marking.
5. Install the basket holder in the appliance. If it is fitted correctly, a beep signal is heard and the display flashes briefly. The red indicator lamp on the front comes on. Without the holder fitted, the appliance cannot be operated.
6. Turn the fryer on by pressing the **\*%** key for **2 seconds**. To switch off, press it again for 2 seconds. If the appliance is not being used, it will switch off automatically after a short time.

**Using automatic programmes**

Symbol	Food	Tips	Temperature	Time
	French fries (deep-frozen)	Turn once  Max. 1.5 kg Turn repeatedly	200 °C	20 – 30 min  35 – 45 min
	Bacon		180 °C	16 min
	Chicken parts (fresh) Chicken parts (deep-frozen) Chicken (whole, max. 1.5 kg)	Turn once Turn once Turn repeatedly	180 °C	20 – 25 min 22 – 25 min, depending on thickness 60 min
	Shrimps (fresh) Shrimps (deep-frozen)		180 °C	12 min 15 – 17 min
	Meat		180 °C	10 – 16 min, depending on thickness
	Small cakes in ovenproof cake-tins		200 °C	13 – 17 min
	Vegetables, eg zucchini carrots	Turn once Turn once	160 °C	15 – 17 min 10 – 12 min
	Fish		180 °C	18 min

1. Proceed as described under *Preparing the unit* (1-6) and tap the **≡** key.  
⇒ The first automatic programme shows on the display.
2. Keep tapping the **≡** key until the desired automatic programme is shown. Temperature and time alternate in the display.

**Hint:**

To adjust the temperature and time settings individually, press the **Δ** or **Δ** keys to set the time resp. temperature.

The **Memory function** allows for permanently saving changes to the automatic programme. This is done by keeping the **≡** key pressed for approx. 2 seconds. 2 beep signals confirm that the setting has been saved.

3. Tap the **\*%** key.  
⇒ The food is now being cooked. The display changes between temperature and remaining running time. Audible beeps indicate that the pre-set processing time has elapsed.

4. Use the handle to remove the basket holder from the fryer.
5. Press the release on the basket handle and take out the basket.
6. Transfer the cooked food into a heat-resistant container.
7. Allow the basket holder and basket sufficient time to cool down.
8. Remove the plug from the wall socket.
9. Clean the basket holder and basket as described under *Cleaning and care*.

#### **Using the manual temperature / time selection**

1. Proceed as described under *Preparing the unit* (1-6).
2. Use the or keys to adjust the minutes.
3. Use the or keys to adjust the temperature.
4. Tap the  key. The display alternates between temperature and remaining running time.  
⇒ The food is now being cooked. Audible beeps indicate that the pre-set processing time has elapsed.
5. Proceed as described in the section *Using automatic programmes*, steps 4-9.

#### **Useful hints for air-frying**

- You can prepare your food using the basic automatic programme settings, or adjust the settings according to your own requirements.
- Note that the cooking times listed are only approximate. Depending on the type of food, the cooking times and temperatures may have to be adjusted.
- With larger quantities, the cooking time increases. We recommend frequent turning of the food.
- If the food turns out too dark, try lowering the temperature first, before shortening the cooking times.
- For nutritious, healthy deep-frying we recommend to use a temperature setting of no higher than 170 °C when deep-frying amyloseous food, i.e. food with a higher-than-average starch content. With the reduced frying temperature, and with an equally reduced amount of food in the frying basket, the build-up of substances detrimental to health is limited to a minimum.
- There is a wide range of recipe ideas for your hot-air fryer



or under

[www.severin.de/Service/recipes](http://www.severin.de/Service/recipes)

#### **Cleaning and care**

- Before cleaning the appliance, ensure that the air fryer disconnected from the power supply and has completely cooled down.
- **Caution:** To avoid the risk of electric shock, do not clean the outside of the fryer or its power cord with any liquids and do not immerse either of them in water.
- To prevent scratches to the ceramic coating on the basket and its holder, do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- The basket and holder should be cleaned with hot soapy water. Wipe thoroughly dry afterwards.
- **Caution:** Do not put any parts in a dishwasher.
- The exterior of the housing and the surface where the basket holder is inserted may be cleaned with a damp, lint-free cloth.

#### **Disposal**

-  Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which  can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

#### **Guarantee**

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

## Friteuse sans huile

### Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

### Branchement au secteur

Cet appareil doit être branché sur une prise de terre installée selon les normes en vigueur.

S'assurer que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

### Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Écran d'affichage
2. Boîtier
3. Panier revêtement céramique
4. Support panier revêtement céramique
5. Bouton de libération
6. Poignée
7. Cordon d'alimentation avec fiche
8. Symboles d'affichage

### Consignes de sécurité importantes

- Afin d'éviter tout risque de blessures, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente (voir appendice).
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter tout risque de choc électrique, ne pas nettoyer le boîtier ou le cordon d'alimentation à l'eau et ne pas les immerger.
- Après chaque utilisation, nettoyer les pièces détachables dans de l'eau de rinçage chaude et les sécher minutieusement.
- Pour des informations détaillées concernant le nettoyage de l'appareil, veuillez vous référer au paragraphe *Entretien et nettoyage*.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un programmeur externe ou une télécommande indépendante.
- Placez l'appareil sur une surface de travail stable, résistant à la chaleur et ne craignant ni les éclaboussures ni les taches et suffisamment vaste.
- **Attention :** Une fois le support du panier retiré, ne pas toucher l'intérieur de la friteuse. L'espace d'insertion du panier affiche un symbole d'avertissement 'Surfaces chaudes'  pour attirer votre attention sur le risque posé.
- **Attention :** Lorsque le support du panier est retiré, de la vapeur brûlante est émise. De la vapeur s'échappe également par les orifices de ventilation à l'arrière. Tenez vos mains éloignées de l'espace au-dessus de l'appareil et ne pas vous pencher au-dessus.
- Les aliments, le support du panier et le panier sont chauds. Utilisez uniquement la poignée pour prendre le support ou le panier. Attendez que les aliments aient légèrement refroidi avant de les manipuler.
- Placez toujours le support du panier sur une surface résistant à la chaleur.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que
  - dans les cuisines pour personnel,

- dans des bureaux et autres locaux commerciaux,
- dans des organisations agricoles,
- par la clientèle dans les hôtels, motels et hébergements similaires,
- et dans des maisons d'hôtes.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou entretenir l'appareil à moins d'être supervisés et d'avoir plus de 8 ans.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Ne laissez pas la friteuse sans surveillance quand elle est en fonctionnement.
- Ne pas faire fonctionner la friteuse sans le panier dans son support.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé. Dans ce cas, contactez notre Service Clientèle.
- Ne mettez pas l'appareil sous des placards muraux ou des objets suspendus, ni directement à côté d'un mur ou dans un coin.
- Evitez la présence d'objets ou de matières inflammables à proximité de l'appareil.
- **Attention :** Ne pas couvrir les orifices de ventilation.
- **Attention :** Ne permettez jamais que l'appareil ou le cordon d'alimentation touche une surface chaude ou entre en contact avec une source de chaleur. Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre librement ; le cordon devra toujours être tenu à l'abri des surfaces brûlantes de l'appareil.
- Laissez l'appareil refroidir suffisamment avant de le déplacer.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise**
  - après utilisation,
  - en cas de fonctionnement défectueux,
  - avant de nettoyer l'appareil.
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- **Ne pas utiliser d'ustensiles de cuisine en métal pour verser et retirer les denrées, afin d'éviter de rayer le revêtement.**
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.

#### **Utilisation correcte**

- Cet appareil est utilisé uniquement pour la cuisson d'aliments. Tout autre type d'utilisation est considéré comme impropre et peut entraîner des dommages corporels ou matériels.
- Contrairement aux friteuses conventionnelles, cet appareil ne nécessite pas l'emploi d'huile ou de matières grasses.

#### **Avant la première utilisation**

- Retirez tout matériau d'emballage et autocollants avant la première utilisation.
- Laissez chauffer l'appareil pendant 15 minutes à 200 °C sans aliment. Ceci a pour but d'éliminer l'odeur inhérente à l'appareil (voir *Utilisation de la sélection manuelle de température / du temps de cuisson*).
- Assurez une ventilation adéquate en ouvrant fenêtres ou porte-fenêtres.
- Nettoyez ensuite l'appareil tel indiqué au paragraphe *Entretien et nettoyage*.

## Écran d'affichage

	Affichage - Programmes automatiques
	Touches de sélection - Température plus élevée / plus basse
	Affichage - Cuisson / Air chaud
	Affichage - Réchauffage
	Affichage - Température
	Affichage - Temps de cuisson restant
	Touches de sélection - Augmentation / Réduction du temps de cuisson
	Touche de sélection - Marche / Arrêt & Allumer / Éteindre
	Touche de sélection - Programmes automatiques & sauvegarde des modifications apportées aux programmes automatiques (Fonction Mémoire)

## Préparation de l'appareil

1. Placez toujours l'appareil sur une surface sèche, plane, antidérapante, résistant à la chaleur et qui ne craint pas le contact avec les pieds en caoutchouc.
2. Préparez les aliments à cuire.
3. Branchez la fiche sur la prise murale.
4. Placez les aliments dans le panier installé dans son support. Assurez-vous que les aliments ne dépassent pas le repère 'MAX'.
5. Installez le support panier dans l'appareil. Lorsque le support panier est installé correctement, un signal sonore est émis et l'affichage clignote brièvement. Le témoin lumineux rouge à l'avant de l'appareil s'allume. L'appareil ne peut pas fonctionner sans le support panier.
6. Appuyez sur la touche "%>" pendant **2 secondes** pour allumer la friteuse. Pour l'éteindre, appuyez à nouveau pendant 2 secondes.  
Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il s'arrête automatiquement après un court délai.

## Utilisation des programmes automatiques

Symbol	Aliments	Conseils	Température	Temps de cuisson
	Frites congelées	Retournez une fois	200 °C	20 – 30 min
		Max. 1,5 kg Retournez continuellement		35 – 45 min
	Lardons		180 °C	16 min
	Morceaux de poulet (frais) Morceaux de poulet (congelé)	Retournez une fois Retournez une fois	180 °C	20 – 25 min 22 – 25 min, en fonction de l'épaisseur
	Poulet (entier, max. 1,5 kg)	Retournez continuellement		60 min
	Crevettes (fraîches) Crevettes (congelées)		180 °C	12 min 15 – 17 min
	Viande		180 °C	10 – 16 min, en fonction de l'épaisseur
	Petits gâteaux dans des moules allant au four		200 °C	13 – 17 min
	Légumes, ex. courgette carotte	Retournez une fois Retournez une fois	160 °C	15 – 17 min 10 – 12 min
	Poisson		180 °C	18 min

- Procédez tel indiqué au paragraphe *Préparation de l'appareil* (1-6) et appuyez sur la touche .   
⇒ Le premier programme automatique s'affiche à l'écran.
- Continuez à appuyer sur la touche jusqu'à ce que le programme désiré s'affiche. La température et le temps de cuisson s'affichent en alternance à l'écran.

### Conseil !

Pour régler individuellement la température et le temps de cuisson, servez-vous des touches ou pour régler le temps de cuisson et la température. La fonction Mémoire permet de sauvegarder, de façon permanente, les modifications apportées au programme automatique. Pour ceci, maintenez enfoncée, pendant environ 2 secondes, la touche . 2 signaux sonores confirment que le réglage a été sauvégarde.

- Appuyez sur la touche .   
⇒ Les aliments sont à présent sous cuisson. L'affichage alterne entre la température et le temps de cuisson restant. Un signal sonore indique ensuite que le temps de cuisson présélectionné est écoulé.
- Utilisez la poignée pour retirer le support panier et le panier de la friteuse sans huile.
- Appuyez sur le bouton de libération du panier et retirez le panier.
- Transférez les aliments cuits dans un récipient résistant à la chaleur.
- Laissez refroidir le support panier et le panier.
- Débranchez la fiche de la prise murale.
- Nettoyez le support panier et le panier tel indiqué au chapitre *Entretien et nettoyage*.

## Utilisation de la sélection manuelle de température / du temps de cuisson

1. Procédez tel indiqué au paragraphe *Préparation de l'appareil* (1-6).
2. Servez-vous des touches **▲** ou **▼** pour régler les minutes.
3. Servez-vous des touches **▲** ou **▼** pour régler la température.
4. Appuyez sur la touche **%**. L'affichage à l'écran alterne entre la température et le temps de cuisson restant.  
☞ Les aliments sont à présent sous cuisson. Un signal sonore indique que le temps de cuisson présélectionné est écoulé.
5. Procédez tel indiqué au paragraphe *Utilisation des programmes automatiques*, étapes 4 à 9.

## Conseils pratiques pour une friture sans matières grasses

- Vous pouvez préparer vos aliments en vous servant des réglages de base du programme automatique ou en modifiant les réglages selon vos propres besoins.
- Notez que les temps de cuisson indiqués sont approximatifs.  
En fonction du type d'aliments, les temps de cuisson et températures devront être ajustés.
- Le temps de cuisson augmente lorsqu'il s'agit de plus larges quantités. Nous vous conseillons de retourner fréquemment les aliments.
- Si les aliments sont trop cuits, choisissez d'abord la température basse avant de réduire le temps de cuisson.
- Pour une friture nutritive et saine, nous recommandons d'utiliser une température ne dépassant pas 170 °C pour les aliments amylocés, c'est-à-dire les aliments contenant une quantité d'amidon supérieure à la moyenne. Une température de friture moindre, combinée à une quantité d'aliments également réduite, limite au minimum la formation de substances nuisibles à la santé.

## Entretien et nettoyage

- Avant de nettoyer la friteuse, débranchez toujours la fiche de la prise de courant et laissez l'appareil refroidir suffisamment.
- **Avertissement :** Pour éviter tout risque de choc électrique, ne pas nettoyer l'extérieur de l'appareil ou son cordon d'alimentation avec un liquide quelconque ou les immerger dans l'eau.
- Pour éviter de rayer le revêtement céramique du panier et de son support, ne pas utiliser de produits abrasifs ou produits nettoyant concentrés.
- Le panier et son support doivent être nettoyés à l'eau chaude savonneuse. Essuyez ensuite soigneusement.
- **Attention :** Aucune pièce n'est lavable au lave-vaiselle.
- L'extérieur du boîtier et la surface d'insertion du support panier peuvent être nettoyés avec un chiffon humide non-pelucheux.

## Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux

précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

## Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

## Hetelucht friteuse

**Geachte klant,**

Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

### Aansluiting op de netspanning

Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de wet geïnstalleerd geaard stopcontact. Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

### Beschrijving

1. Bedieningsdisplay
2. Behuizing
3. Keramisch gecoate mand
4. Keramisch gecoate mandhouder
5. Ontgrendelknop
6. Handgreep
7. Snoer met stekker
8. Display symbolen

### Belangrijke veiligheidsinstructies

- Om risico te voorkomen mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het power snoer slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Wanneer reparaties nodig zijn, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant (zie aanhangsel).
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- Om een elektrische schok te voorkomen, de behuizing of het netsnoer niet schoonmaken met water en deze nooit onderdompelen.
- Reinig de afneembare onderdelen na elk gebruik in heet afwaswater en droog ze grondig af.
- Voor uitvoerige informatie over het schoonmaken van het apparaat, raadpleeg de sectie *Onderhoud en schoonmaken*.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik met een externe tijdklok of een apart afstandsbediening systeem.
- Plaats het apparaat op een stabiel, hittebestendig werkoppervlak wat niet doordringbaar is voor spatters en vlekken en dat er rondom voldoende ruimte is.
- **Let op:** Wanneer de mandhouder verwijderd is, de binnenkant van de friteuse niet aanraken. Het oppervlak van de mandhouder toont een waarschuwing symbool 'Hete oppervlakken' 18

- in bedrijfskeukens, in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
  - in agrarische instellingen,
  - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige accommodaties,
  - in bed and breakfast gasthuizen.
  - Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysische, zintuigelijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.
  - Kinderen mogen in geen geval dit apparaat schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren behalve wanneer onder toezicht van een volwassene en ze tenminste 8 jaar oud zijn.
  - Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
  - Het apparaat en het snoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.
  - **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
  - Laat de friteuse niet onbeheerd achter wanneer deze in gebruik is.
  - Gebruik de hetelucht friteuse alleen wanneer de mand in zijn houder is geplaatst.
  - Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het powersnoer als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het power snoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksvaardigheid van het apparaat. In dit geval kunt u contact opnemen met onze klantenservice.
  - Plaats het apparaat nooit onder wandkastjes of hangende dingen, dicht bij de muur of in de hoek.
  - Zorg ervoor dat in de buurt ervan geen ontvlambare materialen worden opgeslagen.
  - **Let op:** De ventilatiesleuven niet bedekken.
  - **Waarschuwing:** Zorg ervoor dat het apparaat en het snoer niet in aanraking komen met een hete ondergrond of andere hittebronnen. Laat het snoer nooit los hangen: het snoer moet vrijgehouden worden van hete onderdelen van het apparaat.
  - Laat het apparaat voldoende afkoelen voordat deze verplaatst wordt.
  - **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:**
    - na gebruik,
    - wanneer het apparaat niet werkt,
    - wanneer men het apparaat schoonmaakt.
  - Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
  - **Gebruik geen metalen keukengerei bij het vullen en verwijderen van voedsel, zodat de coating niet bekraast wordt.**
  - Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet opgevolgd, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.
- Juist gebruik**
- Dit apparaat mag alleen gebruikt worden voor het koken van eten. Elk ander gebruik moet beschouwd worden als onjuist en kan leiden tot persoonlijk letsel of materiële schade.
  - In tegenstelling tot conventionele friteuses, is dit apparaat niet bestemd voor het gebruik met olie of vet.
- Vóór het eerste gebruik**
- Voordat men het apparaat voor de eerste keer gebruikt, verwijder alle overgebleven verpakkingsmaterialen en stickers.
  - Laat het apparaat, zonder voedsel, gedurende 15 minuten opwarmen tot 200 °C. Dit zal de inherente geur van het apparaat verminderen (zie *Gebruikmaken van de handmatige temperatuur / tijd selectie*).
  - Zorg voor voldoende ventilatie door het openen van ramen en buitendeuren.
  - Maak het apparaat daarna schoon zoals beschreven in *Onderhoud en schoonmaken*.

## Bedieningsdisplay

	Display - Automatische programma's
	Selectietoetsen - Temperatuur hoger / lager
	Display - Koken / Hete lucht
	Display - Opwarmen
	Display - Temperatuur
	Display - Resterende looptijd
	Selectietoetsen - Tijd toename / afname
	Selectietoets - Aan / Uit & Start / Stop
	Selectietoets - Automatische programma's & wijzigingen aan automatische programma's opslaan (geheugenfunctie)

### Gereedmaken van het apparaat

- Plaats het apparaat altijd op een droog, vlak, antislip en hittebestendig oppervlak, wat ongevoelig is voor het contact met de rubber voetjes.
- Bereid het eten wat met hetelucht gebakken moet worden.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Leg het voedsel in de mand met de houder aangebracht. Zorg ervoor dat u de 'MAX' markering niet overschrijdt.
- Installeer de mandhouder in het apparaat. Als de mandhouder op de juiste wijze is geplaatst, luidt er een piepsignaal en het display knippert kortstondig. Het rode indicatielampje aan de voorkant gaat branden. Zonder houder kan het apparaat niet gebruikt worden.
- Druk gedurende **2 seconden** de "% toets in om de friteuse aan te zetten. Om uit te schakelen, nogmaals gedurende 2 seconden indrukken. Wanneer het apparaat niet gebruikt wordt zal het na korte tijd automatisch uitschakelen.

## Gebruikmaken van de automatische programma's

Symbol	Voedsel	Tips	Temperatuur	Tijd
	Frietjes (diep gevroren)	Eenmaal omkeren	200 °C	20 – 30 min
		Max. 1,5 kg Herhaaldelijk omkeren		35 – 45 min
	Spek		180 °C	16 min
	Stukjes kip (vers)	Eenmaal omkeren	180 °C	20 – 25 min
	Stukjes kip (diepgevroren)	Eenmaal omkeren		22 – 25 min, afhankelijk van dikte
	Kip (heel. max. 1,5 kg)	Herhaaldelijk omkeren		60 min
	Garnalen (vers) Garnalen (diepgevroren)		180 °C	12 min 15 – 17 min
	Vlees		180 °C	10 – 16 min, afhankelijk van dikte
	Kleine cakes in ovenvaste cakeblikken		200 °C	13 – 17 min
	Groenten, bijv. courgettes wortelen	Eenmaal omkeren	160 °C	15 – 17 min
		Eenmaal omkeren		10 – 12 min
	Vis		180 °C	18 min

1. Ga te werk zoals beschreven in *Gereedmaken van het apparaat* (1-6) en tik op de toets . Het eerste automatisch programma wordt op display getoond.
2. Blijf op de toets tikken totdat het gewenste programma wordt getoond. Temperatuur en tijd worden afwisselend op het display getoond.

### Tip!

Om de temperatuur en tijdstellingen afzonderlijk in te stellen, de  $\Delta \nabla$  of  $\Delta \nabla$  toetsen gebruiken om de tijd respectievelijk temperatuur in te stellen.

De **geheugenfunctie** maakt het permanent opslaan van wijzigingen van het automatisch programma mogelijk. Dit wordt gedaan door de toets gedurende circa 2 seconden in te drukken. 2 piepsignalen bevestigen dat de instelling opgeslagen is.

3. Tik op de toets. Het voedsel wordt nu gekookt. Het display toont afwisselend de temperatuur en resterende looptijd. Piepsignalen geven aan dat de vooraf ingestelde verwerkingsstijd is verlopen.
4. Gebruik de handgreep om de mandhouder uit de hetelucht friteuse te nemen.
5. Druk op de ontgrendelknop op de handgreep van de mand en neem de mand eruit.
6. Breng het gekookte voedsel over in een hittebestendige schaal / bak.
7. Laat de mandhouder en mand voldoende lang afkoelen.
8. Neem de stekker uit het stopcontact.
9. Maak de mandhouder en mand schoon zoals beschreven in hoofdstuk *Onderhoud en schoonmaken*.

### Gebruikmaken van de handmatige temperatuur / tijd selectie

1. Ga te werk zoals beschreven in *Gereedmaken van het apparaat* (1-6).
  2. Gebruik de **▲** of **▼** toetsen om de minuten in te stellen.
  3. Gebruik de **▲** of **▼** toetsen om de temperatuur in te stellen.
  4. Tik op de **%** toets. Het display toont wisselend de temperatuur en resterende looptijd.  
⇒ Het voedsel wordt nu gekookt. Piepsignalen geven aan dat de vooraf ingestelde verwerkingsstijd is verlopen.
  5. Ga verder zoals beschreven in de paragraaf *Gebruikmaken van de automatische programma's*, stap 4-9.

#### **Handige tips voor hetelucht frituren**

- U kunt uw voedsel bereiden met behulp van de automatische basis instellingen, of de instellingen naar eigen wens regelen.
  - Let er op dat de kooktijden die vermeld staan slechts tijden bij benadering zijn.  
Afhankelijk van het soort voedsel, moeten de kooktijden en temperaturen misschien aangepast worden.
  - Bij grotere hoeveelheden, neemt de benodigde kooktijd toe. Wij raden aan het voedsel regelmatig om te keren.
  - Als het voedsel te donker wordt, probeer dan eerst de temperatuur te verlagen voordat de kooktijden verkort worden.
  - Voor voedzaam, en gezond frituren raden wij een temperatuurstelling aan van niet meer dan 170 °C voor zetmeel houdend voedsel, m.a.w. eten met hogere dan gemiddelde zetmeelinhoud. Een verlaagde frituurtemperatuur, gecombineerd met een gelijkmatig verminderde hoeveelheid voedsel, zal op zijn beurt de vorming van voor de gezondheid schadelijke substanties tot een minimum beperken.

## Onderhoud en schoonmaken

- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact en laat de friteuse voldoende afkoelen voordat men het schoonmaakt.
  - **Waarschuwing:** Om elektrische schokken te voorkomen, maak de buitenkant van de frituurpan of het snoer nooit schoon met vloeistoffen en dompel geen van beide ooit onderwater.
  - Om krassen op de keramische coating van de mand en houder te voorkomen, geen schurende of agressieve schoonmaakmiddelen gebruiken.
  - De mand en houder moeten met warm zeepwater worden schoongemaakt. Daarna goed afdrogen.
  - **Let op:** Geen enkel deel in de vaatwasser wassen.
  - De buitenkant van de behuizing en binnenkant van de mandhouder kan schoongemaakt worden met een vochtige, pluisvrije doek.

## Afval weggooien



**33** Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recycelen. Juist wegdoen zal het de menselijke gezondheid beschermen. De lokale autoriteit of handelaar kan daar informatie over

## **Garantieverklaring**

**Garantieverklaring**  
Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen zoals glazen kunnen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheert. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

## Freidora por aire caliente

### Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

### Conexión a la red eléctrica

Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor.

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características.

Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

### Elementos componentes

1. Pantalla de funcionamiento
2. Carcasa
3. Canastilla con recubrimiento cerámico con efecto anti-adherente
4. Soporte de la canastilla con recubrimiento cerámico con efecto anti-adherente
5. Botón de liberación
6. Mango
7. Cable de alimentación con clavija
8. Símbolos de la pantalla

### Instrucciones importantes de seguridad

- Para evitar cualquier peligro, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa (consulte el apéndice).
- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar la posibilidad de que se produzca una descarga eléctrica, no limpie la carcasa ni el cable eléctrico con agua y no los sumerja.
- Limpia las piezas extraíbles con agua caliente después de cada uso y sécalas bien.
- Para tener información detallada sobre la limpieza del aparato, consulte la sección *Limpieza y mantenimiento*.
- El aparato no debe ser utilizado con un temporizador externo ni un sistema de mando a distancia.
- Coloque el aparato en una superficie de trabajo estable, termorresistente, que no resulte dañada por las salpicaduras o manchas, y que tenga suficiente espacio alrededor.
- **Cuidado:** Despues de retirar el soporte de la canastilla, no toque el interior de la freidora. La superficie de colocación del soporte de la canastilla incluye un símbolo de atención sobre 'Superficies calientes' , que advierte de este peligro.
- **Cuidado:** Al extraer el soporte de la canastilla, se expulsará vapor caliente. También se expulsará vapor por las ranuras posteriores de ventilación. Mantenga las manos alejadas de la parte superior del aparato y no se incline sobre él.
- Los alimentos, el soporte de la canastilla y la canastilla están calientes. Utilice solo el mango para tocar el soporte o la canastilla. Espere hasta que los alimentos se hayan enfriado ligeramente para poder tocarlos.
- Coloque siempre el soporte de la canastilla solo sobre una superficie termorresistente.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación

similar, por ejemplo

- en cocinas de personal, en oficinas y otros puntos comerciales,
- en empresas agrícolas,
- por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y alojamientos similares,
- en casas rurales.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.
- No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que esté bajo vigilancia y tengan más de 8 años.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Vigile la freidora durante su uso.
- No utilice la freidora sin la canastilla correctamente instalada en el soporte.
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato. En este caso, deberá ponerse en contacto con el servicio técnico.

- No ponga la unidad por debajo de alacenas u objetos colgantes, ni contra el muro ni en una esquina.
- Compruebe que no se guarda ningún material inflamable junto al grill.
- **Cuidado:** No cubrir las ranuras de ventilación.
- **Atención:** Evite que la unidad o el cable de alimentación entren en contacto con superficies calientes o fuentes de calor. No permita que el cable eléctrico cuelgue suelto; se debe mantener el cable suficientemente alejado de las partes calientes del aparato.
- Antes de mover el aparato, debe esperar hasta que se haya enfriado suficientemente.
- **Desenchufe siempre el aparato**
  - después del uso,
  - si hay una avería, y
  - antes de limpiarlo.
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación; sino asír siempre la clavija misma.
- **Al introducir y extraer los alimentos, no utilices utensilios de cocina de metal para no rayar el revestimiento.**
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.

#### Utilización correcta

- Este aparato solo debe ser utilizado para cocinar alimentos. Cualquier otra utilización debe ser considerada inapropiada y puede provocar lesiones personales o daños materiales.
- A diferencia de las freidoras convencionales, este aparato no está destinado a ser utilizado con aceite o grasa.

#### Antes de la primera utilización

- Antes de usar el aparato por primera vez, retire todo el material de embalaje y adhesivos.
- Caliente el aparato durante 15 minutos a 200 °C sin alimentos. Esto reducirá el olor propio del aparato (consulte *Uso de la selección manual de temperatura / tiempo*).
- Asegure una ventilación adecuada abriendo las ventanas o balcones.
- Al finalizar limpie el aparato tal y como se indica en *Limpieza y mantenimiento*.

## Pantalla de funcionamiento

	Pantalla - Programas automáticos
	Teclas de selección - Temperatura superior / inferior
	Pantalla - Cocción / Aire caliente
	Pantalla - Calentando
	Pantalla - Temperatura
	Pantalla - Tiempo de funcionamiento restante
	Teclas de selección - Incrementar / disminuir tiempo
	Tecla de selección - Encender / Apagar e Inicio / Stop
	Tecla de selección - Programas automáticos y Guardando cambios a programas automáticos (Función de memoria)

## Preparación del aparato

- Coloque siempre la unidad sobre una superficie resistente al calor, antideslizante, nivelada y seca, que sea inmune al contacto con los pies de caucho.
- Prepare los alimentos que va a freír con aire caliente.
- Introduzca el enchufe en la toma de alimentación eléctrica.
- Coloque los alimentos en la canastilla con su soporte instalado. Asegúrese de que no excede la marca 'MAX'.
- Instale el soporte de la canastilla en el aparato. Con el soporte de la canastilla correctamente colocado, se escuchará una señal sonora y la pantalla parpadeará brevemente. Se enciende el piloto indicador rojo de la parte frontal. El aparato no puede funcionar sin el soporte de la canastilla correctamente colocado.
- Pulse la tecla "%>" durante **2 segundos** para encender la freidora. Para apagarla, pulse de nuevo durante 2 segundos.  
Cuando el aparato no esté siendo utilizado, se apagará automáticamente después de un breve intervalo de tiempo.

## Uso de los programas automáticos

Símbolo	Alimentos	Consejos	Temperatura	Tiempo
	Patatas fritas (congeladas)	Dar la vuelta una vez  Max. 1,5 kg Dar la vuelta repetidas veces	200 °C	20 – 30 min  35 – 45 min
	Beicon		180 °C	16 min
	Trozos de pollo (fresco) Trozos de pollo (congelado)  Pollo (entero, max. 1,5 kg)	Dar la vuelta una vez Dar la vuelta una vez  Dar la vuelta repetidas veces	180 °C	20 – 25 min 22 – 25 min, dependiendo del grosor  60 min
	Langostinos (frescos) Langostinos (congelados)		180 °C	12 min 15 – 17 min
	Carne		180 °C	10 – 16 min, dependiendo del grosor
	Pastelitos en moldes para horno		200 °C	13 – 17 min
	Verduras, por ejemplo calabacín zanahorias	Dar la vuelta una vez Dar la vuelta una vez	160 °C	15 – 17 min 10 – 12 min
	Pescado		180 °C	18 min

1. Siga las instrucciones de la sección *Preparación del aparato* (1-6) y toque la tecla
2. El primer programa automático aparecerá indicado en la pantalla.
2. Siga tocando la tecla hasta visualizar el programa deseado. En la pantalla alternarán la temperatura y el tiempo.

### ¡Consejo!

Para ajustar individualmente los ajustes de temperatura y tiempo, utilice las teclas o para ajustar respectivamente el tiempo o temperatura.

La **función de Memoria** permite memorizar cambios permanentemente en los programas automáticos. Esto se realiza manteniendo pulsada la tecla durante aproximadamente 2 segundos. 2 señales sonoras confirmarán que se ha memorizado el ajuste.

3. Toque la tecla
4. Utilice el asa para extraer el soporte de la canastilla de la freidora por aire caliente.
5. Pulse el botón de liberación del mango de la canastilla y extraiga la canastilla.
6. Transfiera los alimentos cocinados a un recipiente resistente al calor.
7. Deje tiempo suficiente para que el soporte de la canastilla y la canastilla se enfrien.
8. Extraiga el enchufe de la toma de alimentación eléctrica.
9. Limpie el soporte de la canastilla y la canastilla tal y como se describe en el capítulo *Limpieza y mantenimiento*.

**Uso de la selección manual de temperatura / tiempo**

1. Siga las instrucciones de la sección *Preparación del aparato* (1-6).
2. Utilice las teclas **▲** o **▼** para ajustar los minutos.
3. Utilice las teclas **▲** o **▼** para ajustar la temperatura.
4. Toque la tecla **%**. La pantalla alterna entre la temperatura y el tiempo de funcionamiento restante.  
☞ Los alimentos se están cocinando. Las señales sonoras indican que ha transcurrido el tiempo de procesamiento preconfigurado.
5. Siga las indicaciones de la sección *Uso de los programas automáticos*, pasos 4-9.

**Consejos útiles para freír con aire caliente**

- Puede preparar sus alimentos utilizando los ajustes básicos de los programas automáticos, o realizar el ajuste más adecuado a sus propias necesidades.
- Tenga en cuenta que los tiempos de cocción indicados solo son aproximados.  
Según el tipo de alimento, es posible que el tiempo y temperatura tengan que ser ajustados.
- Con cantidades más grandes, el tiempo de cocción incrementa. Recomendamos dar la vuelta con frecuencia a los alimentos.
- Si los alimentos quedan demasiado oscuros, intente reducir la temperatura primero, antes de disminuir los tiempos de cocción.
- Para freír de modo nutritivo y saludable, recomendamos ajustar la temperatura a un nivel inferior a 170 °C para alimentos amiláceos, es decir alimentos con un contenido de fécula superior a la media. Una temperatura baja al freír, combinado con pequeñas cantidades de alimentos, reduce al mínimo la formación de sustancias perjudiciales para la salud.

**Limpieza y mantenimiento**

- Siempre desenchufe la freidora de la pared y permita que se enfrie suficientemente antes de limpiarlo.
- **Precaución:** Para evitar una descarga eléctrica, no limpie la superficie exterior de la freidora ni el cable eléctrico con líquidos y no los sumerja en agua.
- Para evitar rayar el recubrimiento cerámico con efecto anti-adherente de la canastilla y su soporte, no utilice sustancias abrasivas ni productos de limpieza agresivos.
- La canastilla y el soporte se deben limpiar con agua caliente y detergente. Después debe secarlos correctamente.
- **Cuidado:** No lave ninguna pieza en el lavavajillas.
- El exterior de la carcasa y la superficie de colocación del soporte de la canastilla se deben limpiar con un paño sin pelusa, humedecido.

**Eliminación**

Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

**Garantía**

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

## Friggitrice ad aria

### Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

### Collegamento alla rete

L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente a una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge.

Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati.

Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

### Descrizione

1. Display operativo
2. Corpo dell'apparecchio
3. Inserto cestello con rivestimento in ceramica
4. Portacestello con rivestimento in ceramica
5. Tasto di rilascio
6. Impugnatura
7. Cavo di alimentazione con spina
8. Simboli del display

### Importanti norme di sicurezza

- Per evitare ogni rischio, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (v. in appendice).
- Assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e si sia raffreddato completamente prima di pulirlo.
- Per evitare rischi di scosse elettriche, non lavate con acqua e non immergete in acqua il corpo dell'apparecchio o il cavo di alimentazione.
- Dopo ogni utilizzo pulire le parti rimovibili in acqua calda dopo ogni utilizzo e asciugarle accuratamente.
- Per informazioni più dettagliate su come pulire l'apparecchio, consultate la sezione *Manutenzione e pulizia*.
- L'apparecchio non è previsto per l'utilizzo con un timer esterno o con un sistema separato di comando a distanza.
- Sistemate l'apparecchio su un piano di lavoro stabile, termoresistente, resistente a schizzi e macchie e con sufficiente spazio libero tutt'intorno.
- **Avvertenza:** Dopo aver tolto il portacestello, non tocicate l'interno della friggitrice. Sulla superficie di inserimento per il portacestello è riportata l'indicazione di pericolo "Superfici calde" , per attirare la vostra attenzione sul rischio esistente.
- **Avvertenza:** Nell'estrarrre il portacestello è possibile che fuoriesca del vapore bollente. Il vapore fuoriesce anche dalle aperture di ventilazione sul retro dell'apparecchio. Tenete lontane le mani e non chinatevi sulla zona sopra l'apparecchio.
- Gli alimenti e il portacestello con il suo inserto sono caldi. Usate solo l'impugnatura specifica per toccare il portacestello o il cestello. Aspettate che gli alimenti si siano raffreddati leggermente prima di toccarli.
- Poggiate il portacestello sempre e solo su una superficie termoresistente.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio

- cucine per il personale, negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
  - aziende agricole,
  - clienti di alberghi, motel e sistemazioni simili,
  - clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).
  - Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
  - Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età.
  - Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
  - L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
  - Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
  - Non lasciate la friggitrice incustodita mentre è in funzione.
  - Non mettete in funzione la friggitrice senza aver inserito il cestello sul suo supporto.
  - Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio. In questo caso, contattate il nostro servizio di assistenza tecnica.
  - L'apparecchio non dovrà mai essere installato sotto un armadio a muro o un oggetto pendente, direttamente vicino a un muro, o in un angolo.
  - Assicuratevi che tutt'intorno non ci siano materiali infiammabili.
  - Avvertenza:** Non coprite le aperture di ventilazione.
  - Attenzione:** Non permettete che il cavo di alimentazione tocchi mai delle superfici calde o si trovi a contatto con sorgenti di calore. Non lasciate pendere liberamente il cavo di alimentazione; tenete il cavo lontano dagli elementi dell'apparecchio soggetti a riscaldamento.
  - Lasciate raffreddare sufficientemente l'apparecchio prima di spostarlo.
  - Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro**
    - dopo l'uso,
    - in caso di cattivo funzionamento,
    - prima di pulire l'apparecchio.
  - Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione, ma afferrate direttamente la spina.
  - Per non graffiare il rivestimento, non utilizzare utensili da cucina in metallo per riempire e rimuovere il cibo.**
  - Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- #### Uso corretto
- Questo apparecchio può essere usato solo per la cottura di alimenti. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio e potrebbe portare a lesioni personali o a danni materiali.
  - Al contrario delle friggitrici convenzionali, questo apparecchio non è adatto per l'utilizzo con olio o grassi.
- #### Preparazione al primo utilizzo
- Prima di adoperare l'apparecchio per la prima volta, eliminate ogni materiale e adesivo di imballaggio.
  - Fate riscaldare l'apparecchio per 15 minuti sino a 200 °C senza inserire alimenti. Questo serve a diminuire il caratteristico odore dell'apparecchio (si veda la sezione *Uso dell'impostazione manuale temperatura / tempo*).
  - Accertatevi che ci sia un'adeguata aerazione del locale aprendo finestre o balconi.
  - In seguito, pulite l'apparecchio secondo quanto descritto nella sezione *Manutenzione e pulizia*.

## Display operativo

	Display - Programmi automatici
	Tasti di selezione - Aumento / Diminuzione della temperatura
	Display - Cucina / Aria calda
	Display - Riscaldamento
	Display - Temperatura
	Display - Tempo rimasto
	Tasti di selezione - Aumento / Diminuzione del tempo
	Tasto di selezione - Acceso / Spento e Avvio / Stop
	Tasto di selezione - Programmi automatici e memoria delle modifiche ai programmi automatici (Funzione di memoria)

## Preparazione dell'apparecchio

1. Tenete l'apparecchio sempre su una superficie asciutta, piana, antiscivolo, resistente al calore, e resistente al contatto con i piedini di gomma.
2. Preparate gli alimenti da friggere ad aria.
3. Inserite la spina nella presa di corrente.
4. Mettete gli alimenti nel cestello fissato al portacestello. Accertatevi di non superare il segno di massimo indicato "MAX".
5. Inserite il portacestello nell'apparecchio. Quando il portacestello è inserito correttamente, si sente un segnale acustico e il display lampeggia brevemente. La spia luminosa rossa anteriore si accende. Senza portacestello l'apparecchio non può essere messo in funzione.
6. Premete il tasto "%" per **2 secondi** per accendere la friggitrice. Per spegnerla, premete di nuovo lo stesso tasto sempre per 2 secondi.  
Se l'apparecchio non è utilizzato, si spegne automaticamente dopo un breve lasso di tempo.

## Utilizzo dei programmi automatici

Simbolo	Alimento	Consigli	Temperatura	Tempo
	Patate fritte (congelate)	Girate una volta Max. 1,5 kg Girate continuamente	200 °C	20 – 30 min 35 – 45 min
	Pancetta		180 °C	16 min
	Trance di pollo (fresco) Trance di pollo (congelato) Pollo (intero, max. 1,5 kg)	Girate una volta Girate una volta Girate continuamente	180 °C	20 – 25 min 22 – 25 min, dipende dallo spessore 60 min
	Gamberetti (freschi) Gamberetti (congelati)		180 °C	12 min 15 – 17 min
	Carne		180 °C	10 – 16 min, dipende dallo spessore
	Piccoli dolci in stampi da forno		200 °C	13 – 17 min
	Ortaggi, es. zucchine carote	Girate una volta Girate una volta	160 °C	15 – 17 min 10 – 12 min
	Pesce		180 °C	18 min

- Procedete secondo quanto descritto nella sezione *Preparazione dell'apparecchio* (punti 1-6) e poi schiacciate sul tasto .
  - Il primo programma automatico è indicato sul display.
  - Continuate a premere sul tasto sino a evidenziare sul display il programma desiderato. Sul display si alternano la temperatura e il tempo.
  - Schiacciate il tasto .
  - Gli alimenti ora si stanno cucinando. Sul display si alternano l'indicazione della temperatura e quella del tempo di funzionamento rimanente. Dei segnali acustici indicano lo scadere del tempo di programmazione preimpostato.
  - Impugnate il manico per rimuovere il portacestello dalla friggitrice ad aria.
  - Premete il tasto di rilascio presente sull'impugnatura del cestello per estrarre il cestello.
  - Spostate gli alimenti cucinati in un contenitore termoresistente.
  - Lasciate che il portacestello e il cestello si raffreddino sufficientemente.
  - Disinserite la spina dalla presa di corrente elettrica.
  - Lavate il portacestello e il cestello secondo quanto descritto nel capitolo *Manutenzione e pulizia*.
- Consiglio utile:**  
Per regolare le impostazioni di temperatura e di tempo separatamente, premete i tasti o per impostare il tempo e la temperatura rispettivamente. La **Funzione di memoria** consente di memorizzare in modo permanente le modifiche ai programmi automatici. Questo si ottiene tenendo premuto il tasto per circa 2 secondi. Si sentono 2 segnali acustici che confermano la memorizzazione delle impostazioni.

## **Uso dell'impostazione manuale temperatura / tempo**

1. Procedete secondo quanto descritto nella sezione *Preparazione dell'apparecchio* (punti 1-6).
2. Agendo sui tasti o regolate i minuti.
3. Agendo sui tasti o regolate la temperatura.
4. Schiacciate il tasto . Sul display si alternano le indicazioni della temperatura e del tempo di funzionamento rimanente.  
☞ Gli alimenti ora si stanno cucinando. Dei segnali acustici indicano lo scadere del tempo di programmazione preimpostato.
5. Procedete secondo quanto descritto nella sezione *Utilizzo dei programmi automatici*, ai punti 4-9.

## **Consigli utili per la frittura ad aria**

- Potete preparare gli alimenti servendovi delle impostazioni dei programmi automatici base, o anche regolare le impostazioni secondo le vostre esigenze.
- Tenete presente che i tempi di cottura indicati, sono solo approssimativi.  
In relazione al tipo di alimento, si dovranno regolare i tempi di cottura e le temperature.
- Con quantità maggiori, aumentano anche i tempi di cottura. Vi consigliamo di girare spesso gli alimenti.
- Se gli alimenti risultato troppo scuri, cercate di abbassare la temperatura, prima di provare a diminuire i tempi di cottura.
- Per una frittura nutriente e salutare si raccomanda di non programmare la temperatura ad un livello superiore ai 170 °C se friggete cibi ricchi di sostanze amilacee, come per esempio, cibi con un contenuto di amido superiore alla media. Una ridotta temperatura di frittura, combinata ad un'altrettanto ridotta quantità di cibo, limita al minimo la formazione di sostanze nocive per la salute.

## **Manutenzione e pulizia**

- Prima di pulire la friggitrice, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente e lasciate all'apparecchio il tempo di raffreddarsi sufficientemente.
- **Avvertenza:** Per evitare rischi di scosse elettriche, non pulite l'esterno della friggitrice o il cavo di alimentazione utilizzando liquidi e non immergete questi elementi in acqua.
- Per evitare di graffiare il rivestimento di ceramica del cestello e del portacestello, non usate soluzioni detergenti abrasive o concentrate.
- Il cestello e il portacestello devono essere lavati con acqua calda e detersivo per i piatti. Dopo, asciugateli accuratamente.
- **Avvertenza:** Non lavate nessun elemento in lavastoviglie.
- L'esterno del corpo dell'apparecchio e la superficie di inserimento per il portacestello possono essere puliti con un panno umido non lanuginoso.

## **Smaltimento**



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati.

Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

## **Dichiarazione di garanzia**

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rottura da caduta o simili non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

## Varmluft fritegregryde

### Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

### El-tilslutning

Apparatet bør kun tilsluttet et stik, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet.

Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet.

Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

### Apparatets dele

1. Kontrolpanel
2. Kabinet
3. Keramisk belagt friteurekurv
4. Keramisk belagt kurv holder
5. Udløserknap
6. Håndtag
7. Ledning med stik
8. Display symboler

### Vigtige sikkerhedsforskrifter

- For at undgå farer skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (se tillæg).
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå risiko for elektrisk stød, rengør ikke kabinetet eller ledningen med vand og nedsænk dem ikke i vand.
- Efter hver brug, skal du fjerne de aftagelige dele, vaske dem i varmt sæbevand og tørre dem grundigt.
- Detaljeret information om rengøring af apparatet findes i afsnittet om *Rengøring og vedligehold.*
- Apparatet er ikke beregnet til brug ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernstyringssystem.
- Anbring apparatet på en stabil varmeresistent arbejdsflade, der kan tåle stæk og pletter, og har tilstrækkelig med plads rundt om.
- **Forsigtig:** Når kurveholderen er taget ud, rør ikke indersiden af friteuregryden. Overfladen til indplacering af kurveholderen viser et advarselsskilt 'Varme overflader' , for at henlede din opmærksom på denne fare.
- **Forsigtig:** Når kurveholderen er trukket ud, udledes varm damp. Damp udsendes også gennem de bageste ventilationshuller. Hold dine hænder væk fra området over enheden og læng dig ikke ind over den.
- Maden og kurveholderen med friteurekurv er varm. Brug kun håndtaget, når du rører ved holderen eller kurven. Vent på, at maden køler lidt ned, før du rører den.
- Placer altid kurveholderen på en varmebestandig overflade.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - i tekøkkener, kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landbrugsvirksomheder,
  - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
  - B&B pensionater.
- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer

med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.

- Børn må aldrig få lov til at udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde på dette apparat, medmindre de er under opsyn og mindst 8 år gamle.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre en 8 år.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælling.
- Gå ikke fra friteuregryden, mens den er i brug.
- Brug ikke friteuregryden, uden at kurven sidder i holderen.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet. I sådanne tilfælde, kontakt vores kundeservice.
- Stil ikke friteuregryden under vægskabe eller nedhængende genstande eller helt op imod en væg eller i et hjørne.
- Sørg for at der aldrig er brændbare materialer i nærheden af den.
- **Forsigtig:** Dæk ikke ventilationshullerne.
- **Advarsel:** Lad aldrig apparatet eller dets ledning berøre eller komme i kontakt med varme overflader eller andre varmekilder. Lad aldrig ledningen hænge frit; ledningen skal altid holdes langt væk fra apparatets varme dele.
- Lad apparatet afkøle tilstrækkeligt, inden det flyttes.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
  - efter brug,
  - i tilfælde af fejlfunktion,
  - inden rengøring af apparatet.

- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- **Brug ikke køkkenredskaber af metal, når du fylder mad i eller tager mad ud, så du ikke ridser belægningen.**
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

#### Korrekt anvendelse

- Dette apparat må kun benyttes til at tilberede fødevarer. Enhver anden anvendelse må anses for ukorrekt og kan medføre personskader eller materielle skader.
- I modsætning til almindelige friteuregryder er dette apparat ikke beregnet til at blive benyttet med olie eller fedtstof.

#### Før første brug

- Inden apparatet benyttes første gang, fjern eventuel resterende emballage og klistermærker.
- Opvarm apparatet i 15 minutter til 200 °C uden mad. Dette reducerer apparatets oprindelige lugt (se *Brug af manuel temperatur / tid valg*).
- Sørg for tilstrækkelig ventilation ved at åbne vinduer eller balkondøre.
- Rengør apparatet efterfølgende som beskrevet under *Rengøring og vedligehold*.

#### Kontrolpanel

	Display - Automatiske programmer
	Taster - Temperatur højere / lavere
	Display - Madlavning / varmluft
	Display - Opvarmning
	Display - Temperatur
	Display - Resterende tid
	Taster - Forlæng / forkort tid
	Taster - Tænd / sluk & Start / Stop
	Taster - Automatiske programmer & Gem ændringer til automatiske programmer (hukommelsesfunktion)

**Klargøring af enheden**

- Placer altid enheden på en tør, plan, skridsikker og varmefast overflade, som ikke påvirkes af kontakt med gummifødderne.
- Klær fødevarer som skal varmluft friteresteges.
- Sæt stikket i stikkontakten.
- Læg fødevarer ned i friteurekurven som er sat fast i kurveholderen. Sørg for ikke at overskride 'MAX' markeringen.
- Sæt kurveholderen ind i apparatet. Når kurveholderen er korrekt monteret, høres et bip - signal, og displayet blinker kort. Den røde indikatorlampe på forsiden tændes. Uden holderen kan apparatet ikke betjenes.
- Tryk "%taste ned i **2 sekunder** for at tænde friteuregryden. For at slukke, tryk igen i 2 sekunder. Hvis apparatet ikke bliver brugt, slukker det automatisk efter kort tid.

**Brug af automatiske programmer**

Symbol	Fødevare	Tips	Temperatur	Tid
	Pomfritter (dybfrosne)	Vend en gang	200 °C	20 – 30 min
		Max. 1,5 kg Vend gentagende gange		35 – 45 min
	Bacon		180 °C	16 min
	Kylling parteret (frisk) Kylling parteret (dybfrossen)  Kylling (hel. max. 1,5 kg)	Vend en gang Vend en gang  Vend gentagende gange	180 °C	20 – 25 min 22 – 25 min, afhængigt af tykkelsen  60 min
	Rejer (friske) Rejer (dybfrosne)		180 °C	12 min 15 – 17 min
	Kød		180 °C	10 – 16 min, afhængigt af tykkelsen
	Små kager i ovnfaste bageformede		200 °C	13 – 17 min
	Grøntsager, f.eks. squash gulerødder	Vend en gang Vend en gang	160 °C	15 – 17 min 10 – 12 min
	Fisk		180 °C	18 min

- Fortsæt som beskrevet under *Klargøring af enheden* (1-6) og tryk på  knappen.  
⇒ Det første automatiske program vises på displayet.
- Gentag tryk på  knappen indtil det ønskede program vises. Temperatur og tid vises skiftevis på displayet.

#### Tip!

For at justere temperatur- og tidsindstillinger individuelt, brug  eller  knapperne til at indstille tid respektive temperatur.

Hukommelsesfunktionen giver mulighed for permanent at gemme ændringer i det automatiske program.

Dette gøres ved at holde  tasten trykket ned i ca. 2 sekunder. 2 bip signaler bekræfter, at indstillingen er blevet gemt.

- Tryk på  knappen.  
⇒ Maden bliver nu tilberedt. Displayet skifter mellem temperaturen og den resterende tid. Et lydsignal tilkendegiver at den forudindstillede tilberedningstid er gået.
- Brug håndtaget til at tage kurveholderen ud af varmluft frituregryden.
- Tryk på udløseren på kurvehåndtaget og tag friturekurven ud.
- Hæld den tilberedte mad over i en varmefast beholder.
- Lad kurveholderen og friturekurven få tilstrækkelig tid til at køle af.
- Tag stikket ud af stikkontakten.
- Rengør kurveholderen og friturekurven som anvist i afsnit *Rengøring og vedligehold*.

#### Brug af manuel temperatur / tid valg

- Fortsæt som beskrevet under *Klargøring af enheden* (1-6).
- Brug  eller  tasterne til at justere minutterne.
- Brug  eller  tasterne til at justere temperaturen.
- Tryk på  knappen. Displayet skifter mellem temperaturen og den resterende tid.  
⇒ Maden bliver nu tilberedt. Et lydsignal tilkendegiver at den forudindstillede tilberedningstid er gået.
- Fortsæt som beskrevet i *Brug af automatiske programmer*, trin 4-9.

#### Nyttige tips til friturestegning med varmluft

- Du kan tilberede din mad ved hjælp af de forudindstillede automatiske programindstillinger eller justere indstillingerne efter dine egne behov.
- Bemærk, at de angivne tilberedningstider kun er omrentlige.  
Afhængigt af typen af mad, må tilberedningstider og temperaturer muligvis justeres.
- Ved større mængder øges tilberedningstiden. Vi anbefaler hyppig vending af maden.
- Hvis maden ser ud til at blive for mørk, skal du prøve at sænke temperaturen først, inden du forkorter tilberedningstiden.

- For at sikre en sund og næringsrig tilberedning af stivelsesholdige fødevarer, dvs. fødevarer der indeholder mere stivelse end gennemsnittet, anbefaler vi at temperaturen til friturestegning da ikke sættes højere end til 170 °C. En lavere stegetemperatur kombineret med en mindre mængde af fødevaren nedsætter til gengæld dannelsen af sundhedsskadelige stoffer til et minimum.

#### Rengøring og vedligehold

- Tag altid stikket ud af stikkontakten og lad frituregryden køle fuldstændigt inden rengøring.
- Advarsel:** For at undgå risiko for elektrisk stød må frituregrydens ydre og dens ledning ikke rengøres med nogen formér for væske og heller aldrig nedsænkes i vand.
- For at undgå ridser i den keramiske belægning på friturekurven og holderen, benyt aldrig slibende og skrappe rengøringsmidler.
- Kurven og holderen skal rengøres med varmt sæbevand. Tør den grundigt helt tørbagefter.
- Advarsel:** Sæt ingen af delene i opvaskemaskinen.
- Ydersiden af kabinetet og den indre overflade til indplacering af kurveholderen kan rengøres med en fugtig, frugtfri klud.

#### Bortskaffelse

- Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

#### Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skræbelige dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmaessige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibevistet og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

## Varmluftsfrötös

### Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

### Anslutning till vägguttaget

Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser.

Se till att nätpåsladden i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt.

Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

### Komponenter

1. Funktionsdisplay
2. Hölle
3. Keramikbelagd korginsats
4. Keramikbelagd korghållare
5. Lossningsknapp
6. Handtag
7. Elsladd med stickpropp
8. Displaysymboler

### Viktiga säkerhetsföreskrifter

- För att undvika risker får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation, bör du skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se bilagan).
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- Rengör inte höljet eller elsladden med vatten, och sänk inte ner dem i vatten. På detta sätt undviker du risken för elstötar.
- Rengör de löstagbara delarna i varmt tvålsvatten efter varje användning och torka dem noggrant.
- Se avsnittet *Skötsel och rengöring* för detaljerad information om hur apparaten bör rengöras.
- Apparaten bör inte användas med hjälp av en extern timer eller separat fjärrkontroll.
- Placera apparaten på en stabil, värmebeständig arbetsyta som inte skadas av stank eller fläckar och har tillräckligt med fria ytor runtom.
- **Varning:** När du har tagit bort korghållaren får du inte röra fritösens inre delar. På korghållarens insättningsyta finns varningsmärket för heta ytor  för att göra dig uppmärksam på faran.
- **Varning:** När du har dragit ut korghållaren avges het ånga. Ånga avges också genom de bakre ventilationsöppningarna. Håll inte dina händer i området ovanför enheten och luta dig inte över den.
- Maten och korghållaren med insats är varma. Använd endast handtaget när du rör hållaren eller korgen. Vänta tills maten har svalnat något innan du rör den.
- Placera alltid korghållaren på en värmebeständig yta.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
  - i personalkök, kontor och andra kommersiella miljöer,
  - i företag inom jordbrukssektorn,
  - för gäster i hotell, motell och liknande inkvarteringsställen,
  - för gäster i bed-and-breakfast hus.
- Denna apparat kan användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk

rörelseförmåga, reducerat sinneseller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.

- Barn bör inte tillåtas rengöra eller göra service på apparaten ifall de inte är övervakade och minst 8 år gamla.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Lämna aldrig grytan utan tillsyn medan den är i användning.
- Starta inte fritösen utan att ha installerat korgen i korghållaren.
- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet. I detta fall ber vi dig vänligen kontakta vår kundservice.
- Ställ inte apparaten under väggskåp eller hängande föremål, direkt intill en vägg eller i ett hörn.
- Se till att det inte finns lättantändliga material i näheten.
- **Varning:** Täck inte över ventilationsöppningarna.
- **Varning:** Låt inte apparaten eller elsladden komma i kontakt med heta ytor eller heta källor. Låt inte elsladden hänga fritt; sladden måste hållas på säkert avstånd från apparatens heta delar.
- Låt apparaten svalna tillräckligt innan du flyttar på den.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget**
  - efter användning,
  - om apparaten skulle krångla,
  - innan apparaten rengörs.
- Ta stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- **För att undvika repor på belägningen, använd inte köksredskap av metall när du fyller på eller tar ur livsmedlet.**

- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följs.

#### Korrekt användning

- Denna apparat kan enbart användas för matlagning. Annan användning anses som felaktig och kan leda till personskador eller materiella skador.
- I motsats till konventionella fritöser så är denna apparat inte ämnad för användning med olja eller fett.

#### Innan du startar apparaten för första gången

- Innan du tar apparaten i bruk första gången, ta bort förpackningsmaterial och klistermärken.
- Värmt upp apparaten i 15 minuter till 200 °C utan mat. Detta minskar den typiska lukt som uppstår när apparaten tas i bruk (se *Användning av det manuella temperatur- / tidsvalet*).
- Se till att vädra ordentligt genom att öppna fönster eller balkongdörrar.
- Rengör apparaten efteråt enligt beskrivningen i avsnittet *Skötsel och rengöring*.

#### Funktionsdisplay

	Display - Automatiska program
	Väljare - Temperatur högre / lägre
	Display - Tillagning / Hetluft
	Display - Uppvärmning
	Display - Temperatur
	Display - Återstående funktionstid
	Väljare - Tidsökning / -minskning
	Väljare - On / Off & Start / Stopp
	Väljare - Automatiska program & Spara ändringar i de automatiska programmen (minnesfunktion)

**Förberedning av enheten**

- Placer alltid enheten på en torr, slät, halkfri och värmebeständig yta som tål kontakt med gummifötter.
- Förbered maten som skall friteras.
- Sätt stickproppen i vägguttaget.
- Sätt maten i korgen med hållaren på plats. Se till att du inte överskrider 'MAX'-märket.
- Installera korghållaren i apparaten. När korghållaren är korrekt satt hörs en pipsignal och displayen blinkar till. Den röda signallampen på framsidan tänds. Utan hållare kan apparaten inte startas.
- Tryck på **%** knappen i **2 sekunder** för att starta fritösen. Stäng av den genom att trycka på knappen igen i 2 sekunder.  
Om apparaten inte används kommer den att stängas av automatiskt efter en kort stund.

**Användning av automatiska program**

Symbol	Mat	Tips	Temperatur	Tid
	Pommes frites (frysta)	Vänd en gång  Max. 1,5 kg Vänd flera gånger	200 °C	20 – 30 min  35 – 45 min
	Bacon		180 °C	16 min
	Broilerbitar (färsk) Broilerbitar (frysta)  Kyckling (hel, max. 1,5 kg)	Vänd en gång Vänd en gång  Vänd flera gånger	180 °C	20 – 25 min 22 – 25 min, beroende på tjocklek  60 min
	Råkor (färska) Råkor (frysta)		180 °C	12 min 15 – 17 min
	Kött		180 °C	10 – 16 min, beroende på tjocklek
	Småkakor i ugnsfasta kakformar		200 °C	13-17 min
	Grönsaker t ex zucchini morötter	Vänd en gång Vänd en gång	160 °C	15 – 17 min 10 – 12 min
	Fisk		180 °C	18 min

- Följ instruktionerna under *Förberedning av enheten* (1-6) och tryck på knappen.  
⌚ Det första automatiska programmet visas på displayen.
- Försätt att trycka på knappen tills du finner det önskade programmet. Temperaturen och tiden visas turvis i displayen.

### Tips!

För att justera temperatur- och tidsinställningar individuellt använder du eller knapparna för att ställa in tiden respektive temperaturen.  
Med **minnesfunktionen** kan du permanent spara ändringar du gjort i det automatiska programmet. Detta görs genom att du håller ner knappen ca 2 sekunder. 2 pipsignaler bekräftar att inställningen har sparats.

- Tryck på knappen.  
⌚ Maten tillreds nu. Displayen växlar mellan temperatur och återstående funktionstid. Ett signalljud indikerar att den förinställda processtiden har nått sitt slut.
- Använd handtaget för att ta bort korghållaren från fritösen.
- Tryck på korghållarens knapp och ta ut korgen.
- Flytta den tillreda maten till en värmebeständig behållare.
- Låt korghållaren och korgen svalna tillräckligt lång tid.
- Dra stickproppen ur vägguttaget.
- Diska korghållaren och korgen enligt beskrivning i avsnitt *Skötsel och rengöring*.

### Användning av det manuella temperatur- / tidsvalet

- Följ instruktionerna beskrivna under *Förberedning av enheten* (1-6).
- Använd eller knapparna för att ställa in minuterna.
- Använd eller knapparna för att ställa in temperaturen.
- Tryck på knappen. Displayen visar turvis temperatur och återstående funktionstid.  
⌚ Maten tillreds nu. En ljusignal indikerar att den förinställda processtiden har nått sitt slut.
- Fortsätt enligt beskrivningarna i sektionen *Användning av automatiska program*, steg 4-9.

### Användbara tips för varmluftsfritering

- Du kan tillreda din mat genom att använda de automatiska basprograminställningarna eller justera inställningarna enligt egna önskmål.
- Notera att tillagningstiderna endast är ungefärliga. Beroende på typen av mat behöver tillagningstiderna och -temperatureerna eventuellt justeras.
- Med större matmängd ökas tillagningstiden. Vi rekommenderar att du vänder maten ofta.
- Om maten blir alltför mörk kan du försöka sänka temperaturen först, innan du förkortar tillagningstiden.
- För näringrik och hälsosam fritering rekommenderar vi en maximal temperaturinställning på 170 °C när du friterar mat vars innehåll av kolhydrater är över medeltalet. En sänkt friteringstemperatur, kombinerad med en motsvarande minskning i mängden mat, gör att det bildas en minimal mängd ämnen som är skadliga för hälsan.

### Skötsel och rengöring

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och låt fritösen svalna tillräckligt innan rengöring påbörjas.
- Varning:** För att undvika risken för elstöt bör du inte rengöra frityrgrytans hölje eller dess elsladd med vätska och sänk inte någon av dessa i vatten.
- För att förhindra repor på korgens och hållarens keramiska ytor bör du inte använda slipmedel eller starka rengöringsmedel.
- Korgen och korghållaren bör rengöras med varmt diskvattnet. Torka dem torra efteråt.
- Varning:** Lägg inga delar i diskmaskin.
- Apparatens utsida och korghållarens insättningsytan kan rengöras med en fuktig, luddfri duk.

### Afvallshantering

Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

### Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddsstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

## Kuumailmakeitin

### Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

### Verkkoliittäntä

Laite tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan.

Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkityy jännitettä.

Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

### Osat

1. Käyttöpaneeli
2. Kotelo
3. Keraamipintainen koriosa
4. Keraamipintainen koripidin
5. Vapautuspainike
6. Kahva
7. Liitintäjohto ja pistotulppa
8. Näytön symbolit

### Tärkeitä turvaohjeita

- Vaarojen välttämiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitintäjohdon. Jos tarvitaan korjauskset, lähetä laite huolto-osastolleme (katso liite).
- Varmista, että lämmittimestä on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdista koteloa tai liitintäjohtoa vedellä. Älä myöskään upota niitä veteen.
- Puhdista irrotettavat yksittäiset osat jokaisen käyttökerran jälkeen kuumalla, saippuavedellä ja kuivaa ne huolellisesti.
- Yksityiskohtaisia tietoja laitteen puhdistuksesta on osassa *Puhdistus ja hoito*.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi erillisen ajastimen tai kaukosäätimen kanssa.
- Sijoita laite vakaalle, kuumuudenkestävälle pinnalle, joka kestää roiskeita ja tahroja ja jonka ympärillä on tarpeeksi tilaa.
- **Varoitus:** Kun koripidin on vedetty ulos, älä koske keittimen sisäpuolelle. Koripitimen kiinnityspinnassa on varoitus "Kuumia pintoja" ☛, joka kiinnittää huomion tähän vaaraan.
- **Varoitus:** Kun koripidin vedetään ulos, kuumaa höyryä vapautuu. Höyryä pääsee ulos myös takana olevien tuuletusaukkojen kautta. Pidä kädet poissa laitteen yläpuoliselta alueelta äläkä nojaa sen ylitse.
- Ruoka, koripidin ja koriosa ovat kuumia. Kosketa pidintä tai koria vain kahvalla. Odota, että ruoka jäähtyy hieman ennen sen koskettamista.
- Koripitimen saa asettaa ainoastaan kuumuudenkestävälle pinnalle.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
  - ruokalat, toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt,
  - maatalousyritykset,
  - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat,
  - aamiaisen ja majotuksen tarjoavat majatalot.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky

tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtäväät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.

- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole aikuisen valvonnassa sekä vähintään 8 vuotta vanhoja.
- Lasten ei saa antaa leikkää laitteella.
- Laite ja sen liittäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiainen ulottumattomissa.

- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Älä poistu paikalta keittimen toimiessa.
- Älä käytä keitintä, ellei kori ole asennettuna pitimeensä.
- Tarkasta aina ennen laitteen käytöä huolellisesti laitteen runko, liittäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liittäntäjohdon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita. Ota tässä tapauksessa yhteyttä asiakaspalveluun.
- Älä aseta laitetta seinällä olevan kaapin tai muun riippuvan esineen alle, eikä myös kännytä aivan seinän viereen tai nurkkaan.
- Siirrä herkästi sytytystä esineet pois laitteen lähettyviltä.
- **Varoitus:** Tuuletusaukkoja ei saa peittää.
- **Varoitus:** Älä anna laitteen tai liittäntäjohdon koskettaa kuumia pintoja tai joutua kosketukseen lämmönlähteiden kanssa. Älä jätä liittäntäjohtoa roikkuamaan äläkä anna sen koskettaa kuumia osia.
- Anna laitteen jäähytä riittävästi ennen sen siirtämistä.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina**
  - käytön jälkeen,
  - jos laitteessa on käyttöhäiriö,
  - ennen laitteen puhdistamista.
- Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta, älä vedä liittäntäjohdosta vaan tartu aina pistokkeeseen.
- **Pinnoitteen naarmuuntumisen väälttämiseksi älä käytä metallisia keittiövälineitä ruokaa lisättäessä tai otettaessa.**
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.

### Asianmukainen käyttö

- Tätä laitetta saa käyttää vain ruovan kypsennykseen. Kaikki muu käyttö on määräystenvastaista ja voi aiheuttaa henkilövammoja tai aineellisia vahinkoja.
- Toisin kuin perinteiset uppokeitimet, tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi öljyn tai rasvan kanssa.

### Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Ennen ensikäyttöä poista kaikki pakausmateriaalit ja -tarraat.
- Kuumenna laitetta 15 minuutin ajan 200 °C:seen ilman ruokaa. Tämä vähentää laitteen luontaisista hajoja (katso Lämpötilan / ajan manuaalisen valinnan käyttö).
- Varmista riittävä tuuletus avaamalla ikkunat tai parvekeovet.
- Puhdistaa laite sen jälkeen kappaleessa Puhdistus ja hoito olevan kuvaksen mukaisesti.

### Käyttöpaneeli

	Näyttö - automaattiset ohjelmat
	Valintapainikkeet - korkeampi / alhaisempi lämpötila
	Näyttö - kypsennys / kuuma ilma
	Näyttö - lämmitys
	Näyttö - lämpötila
	Näyttö - jäljellä oleva käyntiaika
	Valintapainikkeet - ajan pidennys / lyhennys
	Valintapainike - päälle / pois & käynnistys / pysäytys
	Valintapainike - automaattiset ohjelmat & muutosten tallentaminen automaattiin ohjelmiin (muistitoiminto)

**Laitteen valmistelu**

- Sijoita laite aina kuivalle, tasaiselle, liukumattomalle ja kuumuuden kestävälle pinnalle, joka kestää kumijalkojen kosketuksen.
- Valmistele ilmakypsennettävä ruoka.
- Liiä pistoke pistorasiaan.
- Laita ruoka-aineekset korin koripidin asennettuna. "MAX"-merkitää ei saa ylittää.
- Asenna koripidin laitteeseen. Jos koripidin on asennettu oikein, kuuluu merkkiäni ja näyttö vilkkuu lyhyesti. Etupuolella oleva punainen merkkivalo syttyy. Laitetta ei voi käyttää ilman pidintä.
- Kytke keitin päälle painamalla **2 sekunnin** ajan painiketta . Kytke se pois pääältä painamalla painiketta jälleen 2 sekunnin ajan. Ellei laitetta käytetä, se kytkeytyy automaattisesti pois pääältä lyhyen ajan kuluttua.

**Automaattisten ohjelmien käyttö**

<b>Symboli</b>	<b>Ruoka</b>	<b>Vinkki</b>	<b>Lämpötila</b>	<b>Aika</b>
	Ranskanperunat (pakaste)	Käännä kerran	200 °C	20 – 30 min
		Max. 1,5 kg Käännä toistamiseen		35 – 45 min
	Pekoni		180 °C	16 min
	Kananpalat (tuore) Kananpalat (pakaste)	Käännä kerran Käännä kerran	180 °C	20 – 25 min 22 – 25 min, paksuudesta riippuen
	Kananpoika (kokonainen, max. 1,5 kg)	Käännä toistamiseen		60 min
	Katkaravut (tuore) Katkaravut (pakaste)		180 °C	12 min 15 – 17 min
	Liha		180 °C	10 – 16 min, paksuudesta riippuen
	Pienet kakut uuninkestävissä kakkuvuoissa		200 °C	13 – 17 min
	Vihannekset, esim. kesäkurpitsa porkkanat	Käännä kerran Käännä kerran	160 °C	15 – 17 min 10 – 12 min
	Kala		180 °C	18 min

- Toimi kohdan *Laitteen valmistelu* (1-6) mukaan ja napsauta painiketta .  
⇒ Ensimmäinen automaattinen ohjelma ilmestyy näytölle.
- Jatka painikkeen  napsauttamista, kunnes haluamasi ohjelma tulee näyttöön. Lämpötila ja aika vuorottelevat näytöllä.

### Vinkki!

Lämpötila- ja aika-asetuksia voi säättää yksitellen painikkeita  tai  painamalla ja asettamalla ajan tai lämpötilan.

**Muistitoiminto** mahdollistaa muutosten pysyvän tallentamisen automaattiseen ohjelmaan. Se tehdään painamalla painiketta  noin 2 sekunnin ajan. 2 merkkiäntä vahvistaa, että asetus on tallennettu.

- Napsauta painiketta .  
⇒ Nyt ruoan kypsenys alkaa. Näyttö vaihtuu lämpötilan ja jäljellä olevan ajan välliä. Merkkiäiset ilmaisevat, että esiasetettu käsitellyaika on kulunut.
- Poista koripidin kuumailmakeittimestä kahvasta kiinnipitämällä.
- Paina korin kahvan vapautuspainiketta ja irrota kori.
- Siirrä kypsenetty ruoka kuumuutta kestävään astiaan.
- Anna koripitimen ja korin jäähtyä riittävän pitkään.
- Irrota pistoke seinäpistorasiasta.
- Puhdista koripidin ja kori kappaleessa *Puhdistus ja hoito* olevan kuvaukseen mukaisesti.

### Lämpötilan / ajan manuaalisen valinnan käyttö

- Toimi kohdan *Laitteen valmistelu* (1-6) mukaan.
- Säädä minuutit painikkeella  tai .
- Säädä lämpötila painikkeella  tai .
- Napsauta painiketta . Näyttö vaihtuu vuorotellen lämpötilan ja jäljellä olevan ajan välliä.  
⇒ Nyt ruoan kypsenys alkaa. Merkkiäiset ilmaisevat, että esiasetettu käsitellyaika on kulunut.
- Toimi osion *Automaattisten ohjelmien käyttö* mukaan, vaiheet 4-9.

### Hyödyllisiä vinkkejä kuumailmakypsennykseen

- Voit valmistaa ruoan automaattisten ohjelmien perusasetuksilla tai säättää asetukset omien vaatimustesi mukaan.
- Huomaa, että luetellut kypsenysajat ovat arvioituja aikoja. Kypsenysaikojen ja -lämpötilojen säättämisen saattaa olla tarpeellista ruoan tyyppistä riippuen.
- Kypsenysaika pitenee määriin ollessa suurempia. Suosittelemme, että käännetetä ruokaa säännöllisesti.
- Jos ruosta tulee liian tummaa, kokeile ensin alentaa lämpötilaa ennen kypsenysaikojen lyhentämistä.
- Runsaasti tärkkelystä sisältävien ruoien valmistamisessa suosittelee käytettäväksi korkeintaan 170 °C lämpötilaa. Matalampi kypsenyslämpötila ja pienempi ruoka-ainemääriä minimoivat terveydelle haitallisten aineiden muodostumisen.

### Puhdistus ja hoito

- Irrota aina pistotulppa pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä kunnolla ennen sen puhdistamista.
- Varoitus:** Jotta sähköiskun vaara vältetään, älä puhdista rasvakeittimen ulkopintaa tai sen virtajohtoa millään nesteellä äläkä upota kumpakaan veteen.
- Älä käytä hankaavia tai voimakkaita pesuaineita, jottei korin ja pitimen keraamipintaan tule naarmuja.
- Kori ja pidin voidaan pestä kuumassa saippuavedessä. Pyhi sen jälkeen täysin kuivaksi.
- Varoitus:** Älä laita osia astianpesukoneeseen.
- Laitteen ulkopinta ja koripitimen kiinnityspinta voidaan puhdistaa kostealla, nukkaamattomalla liinalla.

### Jättehuolto



Tällä symbolilla merkittyt laitteet täytyy hävittää kottitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvovaltaisia kierrätyskelvoisia materiaaleja.  
Asianmukaisella hävittämällä suojeillaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

### Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuitta vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laite tulla käytetään väärin, käyttöönhönen vastaisesti tai huolimattomatisti, vastuu syntyyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakiinmääräisiin oikeuksiin eikä miinhinkään muuihin kansallisen lainsäädännön säättämien tuotteiden ostoa koskeviin laillisiiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Sakska

Maahantuoja:

AV-Komponentti Oy

(Puh) 09-8678020

info@avkomponentti.fi

www.avkomponentti.fi

## Frytkownica z termoobiegiem

### Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego oglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

### Podłączenie do sieci zasilającej

Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdku z uziemieniem.

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

### Zestaw

1. Panel sterowania
2. Obudowa
3. Koszyk z powłoką ceramiczną
4. Oprawka koszyka z powłoką ceramiczną
5. Przycisk zwalniający
6. Uchwyty
7. Przewód zasilający z wtyczką
8. Symbole na wyświetlaczu

### Instrukcja bezpieczeństwa

- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia muszą być wykonywane przez nasz serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do naszego działu obsługi klienta (zob. załącznik).
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Aby nie narazić się na porażenie prądem, nie należy myć obudowy ani przewodu zasilającego w wodzie, ani zanurzać ich.
- Poszczególne zdejmowalne części należy po każdym użyciu opłukać gorącą wodą i dokładnie wysuszyć.

- Szczegółowe informacje na temat czyszczenia urządzenia znajdują się w punkcie *Konserwacja i czyszczenie*.
- Urządzenie nie jest przystosowane do bycia uruchamianym przy użyciu zewnętrznego czasomierza lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.
- Ustawić urządzenie na stabilnej powierzchni, odpornej na wysoką temperaturę i plamy gorącego tłuszczu z dostateczną ilością miejsca wokół.
- **Ostrzeżenie:** Po zdjęciu oprawki koszyka, nie dotykać żadnych elementów wnętrza frytkownicy. Na wsuwanej powierzchni oprawki koszyka widnieje ostrzeżenie o gorącej powierzchni , które ma zwracać uwagę użytkownika na to zagrożenie.
- **Ostrzeżenie:** Podczas wyjmowania oprawki koszyka wydobywa się gorąca para. Para wydobywa się także z tylnych szczelin wentylacyjnych. Nie umieszczać rąk nad urządzeniem, ani nie pochyłać się nad nim.
- Przyrządany produkt oraz oprawka koszyka wraz z końcówką są gorące. Oprawkę i koszyk należy chwytać wyłącznie za pomocą uchwytu. Przed podaniem przyrządzonego produktu, odczekać chwilę, aż ostygnie.
- Oprawkę koszyka należy kłaść zawsze na powierzchni odpornej na wysokie temperatury.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w

- kuchniach biurowych lub innych miejscach pracy;
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
  - pensjonatach.
  - Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
  - Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą.
  - Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
  - Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci poniżej 8 lat.
  - **Ostrzeżenie!** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
  - Nigdy nie należy zostawiać włączonej frytkownicy bez nadzoru.
  - Nie włączać frytkownicy bez koszyka włożonego do oprawki.
  - Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika. W takim przypadku należy skontaktować się z serwisem producenta.
  - Nie umieszczać urządzenia pod półkami, szafkami lub innymi wiszącymi elementami, czy też bezpośrednio przy ścianie lub w rogu.
  - Upewnić się, czy w pobliżu nie znajdują się żadne materiały łatopalne.
  - **Ostrzeżenie:** Nie zakrywać szczelin wentylacyjnych.
  - **Ostrzeżenie!** Urządzenie oraz przewód sieciowy nie mogą stykać się z gorącymi powierzchniami, ani też być poddawanego działaniu wysokich temperatur. Przewód zasilający nie powinien związać swobodnie i należy uważać aby znajdował się w bezpiecznej odległości od gorących elementów urządzenia.
  - Przed przeniesieniem urządzenia w inne miejsce odczekać aż wystarczająco ostygnie.
  - **Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego:**
    - po zakończeniu pracy;
    - w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;
    - i przed przystąpieniem do czyszczenia.
  - Wyjmując wtyczkę z gniazdką nie szarpać za przewód.
  - Przy wkładaniu i wyjmowaniu artykułów spożywczych nie wolno używać utensiliów kuchennych z metalu, aby nie zarysować powłoki.
  - Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.
- Prawidłowe użytkowanie**
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do przyrządzania żywności. Użycie urządzenia do jakiegokolwiek innego celu należy uznać za nieprawidłowe, które może doprowadzić do obrażeń ciała lub szkód materialnych.
  - W przeciwnieństwie do tradycyjnych frytkownic to urządzenie nie wymaga oleju ani tłuszcza.
- Przed pierwszym użyciem**
- Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy, usunąć wszelkie elementy opakowania i naklejki.
  - Rozgrzewać urządzenie przez 15 minut do temperatury 200 °C bez żadnego produktu spożywczego. To zmniejszy specyficzny zapach nowości (zob. *Użycie funkcji ręcznego ustawiania temperatury / czasu*).
  - Należy zapewnić w pomieszczeniu odpowiednią wentylację, otwierając okna lub drzwi balkonowe.
  - Następnie wyczyścić urządzenie w sposób opisany w punkcie *Konserwacja i czyszczenie*.

## Panel sterowania

	Wyświetlacz - Programy automatyczne
	Przyciski ustawiania temperatury - wyższa / niższa
	Wyświetlacz - Gotowanie / Gorące powietrze
	Wyświetlacz - Rozgrzewanie
	Wyświetlacz - Temperatura
	Wyświetlacz - Pozostały czas pracy
	Przyciski ustawiania czasu - dłużej / krócej
	Przycisk On / Off i Start / Stop
	Przycisk automatycznego programowania i zapisywania zmian w programach automatycznych (funkcja zapamiętywania)

## Przygotowanie urządzenia

1. Urządzenie należy ustawiać suchym, równym, nie śliskim i odpornym na wysokie temperatury blacie, który nie ulegnie uszkodzeniu w wyniku kontaktu z gumowymi noźkami.
2. Przygotować produkty przeznaczone do smażenia.
3. Włożyć wtyczkę do kontaktu.
4. Włożyć produkty do koszyka umieszczonego w oprawce. Zwrócić uwagę, aby nie przekroczyć oznaczenia MAX.
5. Włożyć oprawkę koszyka do urządzenia. Kiedy oprawka koszyka zostanie prawidłowo włożona, pojawi się sygnał dźwiękowy a wyświetlacza przez chwilę migą. Włącza się czerwona dioda na przednim panelu urządzenia. Bez oprawki, urządzenia nie można obsługiwać.
6. Nacisnąć przycisk i przytrzymać przez **2 sekundy**, aby włączyć frytkownicę. Aby wyłączyć, ponownie nacisnąć i przytrzymać przez 2 sekundy.  
Jeżeli urządzenie nie jest używane, po krótkim czasie wyłączy się automatycznie.

## Używanie programów automatycznych

Symbol	Rodzaj produktu spożywczego	Porady	Temperatura	Czas
	Frytki (mrożone)	Odwrócić raz Max. 1,5 kg Odwracać wielokrotnie	200 °C	20 – 30 minut 35 – 45 minut
	Bekon		180 °C	16 minut
	Kawalki kurczaka (świeże) Kawalki kurczaka (mrożony)  Kurczak (cały, max. 1,5 kg)	Odwrócić raz Odwrócić raz  Odwracać wielokrotnie	180 °C	20 – 25 minut 22 – 25 minut, w zależności od grubości  60 minut
	Krewetki (świeże) Krewetki (mrożone)		180 °C	12 minut 15 – 17 minut
	Mięso		180 °C	10 – 16 minut, w zależności od grubości
	Ciastka w formach do pieczenia		200 °C	13 – 17 minut
	Warzywa takie jak cukinia takie jak marchew	Odwrócić raz Odwrócić raz	160 °C	15 – 17 minut 10 – 12 minut
	Ryby		180 °C	18 minut

- Postępować zgodnie z instrukcją w części *Przygotowanie urządzenia* (1-6) i dotknąć przycisku   
  
 Na wyświetlaczu pojawi się symbol pierwszego programu automatycznego.
- Naciśnąć przycisk   
 aż pojawi się symbol żądanego programu. Na wyświetlaczu pojawiają się na przemian temperatura i czas.

### Porada:

Aby ustawić odremnie temperaturę i czas, nacisnąć przyciski lub celem ustawienia odpowiednio czasu lub temperatury.

Funkcja zapamiętywania pozwala zapisać na stałe zmiany w programie automatycznym. Aby zapisać takie zmiany, naciśnij i przytrzymać przycisk przez około 2 sekundy. 2 sygnały dźwiękowe potwierdzają zapisanie zmiany.

- Dotknąć przycisku   
  
 Rozpoczyna się proces przyrządzenia produktu. Na wyświetlaczu pojawia się na przemian temperatura i pozostały czas pracy. O upłynięciu ustawionego czasu pracy informuje sygnał dźwiękowy.
- Wyjąć oprawkę koszyka z frytkownicy, chwytając za uchwyt.
- Naciśnąć przycisk zwalniający na uchwycie koszyka i wyjąć koszyk.
- Przełożyć przyrządzoną żywność do żaroodpornego naczynia.
- Zostawić oprawkę koszyka i koszyk, aby odpowiednio ostygły.
- Wyjąć wtyczkę z kontaktu.
- Umyć oprawkę i koszyk w sposób opisany w rozdziale *Konserwacja i czyszczenie*.

## Używanie funkcji ręcznego ustawiania temperatury / czasu

- Postępować zgodnie z instrukcjami w części Przygotowanie urządzenia (1-6).
- Ustawić minutę za pomocą przycisków oraz .
- Ustawić temperaturę za pomocą przycisków oraz .
- Dotknąć przycisku %. Na wyświetlaczu pojawia się na przemian temperatura i pozostały czas pracy.  
Rozpoczyna się proces przyrządania produktu. O upłynięciu ustawionego czasu pracy informuje sygnał dźwiękowy.
- Postępować zgodnie z instrukcjami w punkcie Używanie programów automatycznych, punkty 4-9.

## Porady dotyczące smażenia w termoobiegu

- Do przyrządzania dania można użyć podstawowych programów automatycznych lub dostosować ustawienia do własnych potrzeb.
- Podane czasy gotowania mają charakter jedynie orientacyjny.  
W zależności od produktu spożywczego, czas gotowania i temperatura mogą wymagać dostosowania.
- Im większa ilość produktu spożywczego, tym dłuższy czas gotowania. Zaleca się częste odwracanie przyrządzanych produktów.
- Jeżeli produkt jest zbyt przypieczony, lepiej najpierw obniżyć temperaturę, a dopiero potem w razie potrzeby czas gotowania.
- Aby smażyć jak najzdrowiej z zachowaniem jak największej ilości wartości odżywcznych, proponujemy nie nagrzewać frytownicy do temperatury wyższej niż 170 °C przy smażeniu produktów skrobiowych tzn. produktów o ponad średniej zawartości skrobi. Zmniejszona temperatura smażenia, połączona z równie zmniejszoną ilością smażonej żywności zmniejsza z kolei do minimum wytwarzanie szkodliwych dla zdrowia substancji.

## Konserwacja i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze poczekać aż urządzenie całkowicie ostygnie.
- Ostrzeżenie!** Aby nie narazić się na porażenie prądem, nie należy myć obudowy frytkownicy ani przewodu zasilającego wodą lub innymi płynami, ani zanurzać ich.
- Aby zapobiec zarysowaniu ceramicznej powłoki na koszyki i oprawce, nie stosować ścierających ani żrących substancji czyszczących.
- Koszyk i oprawkę należy myć w gorącej wodzie z płynem. Następnie wytrzeć dokładnie do sucha.
- Ostrzeżenie:** Źaden z elementów nie nadaje się do mycia w zmywarce.
- Obudowę z zewnątrz oraz przestrzeń, w którą wsuwana jest oprawka koszyka, można czyścić wilgotną, gładką ściereczką.

## Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego.

Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

## Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu. W przypadku uzasadnionej reklamacji, Klient może zareklamować kupiony towar w sklepie w którym dokonał zakupu- uszkodzony artykuł zostanie wymieniony na pełnowartościowy, lub na życzenie Klienta Sprzedawca zwróci Nabywcy równowartość ceny artykułu. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane, lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użytku. Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy z tworzyw sztucznych, żarówki, filtry itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odeslane, należy je dokładnie zapakować i dodać imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dodać paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

## Αεροφριτέζα

### Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

### Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στη συσκευή.

Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

### Τα μέρη της συσκευής

1. Οθόνη λειτουργίας
2. Περιβλήμα
3. Κεραμική επικάλυψη καλαθιού τηγανίσματος
4. Κεραμική επικάλυψη υποδοχής καλαθιού
5. Κουμπί απελευθέρωσης
6. Χειρολαβή
7. Καλώδιο με φίς
8. Σύμβολα οιδόντης

### Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Για να αποφεύγετε κινδύνους, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιο της πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε παράρτημα).
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς.
- Μην καθαρίζετε το περίβλημα ή το καλώδιο ρεύματος με νερό και μην τα βυθίζετε στο νερό διότι υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μετά από κάθε χρήση, καθαρίζετε τα μεμονωμένα αφαιρούμενα μέρη με ζεστό νερό και στεγνώνετε τα καλά.
- Για αναλυτικές πληροφορίες για τον καθαρισμό της συσκευής, ανατρέξτε στην παράγραφο «Γενική φροντίδα και καθαρισμός».
- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξένωριστο τηλεχειριζόμενο σύστημα.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μία σταθερή και θερμοανθεκτική επιφάνεια εργασίας (δεν πρέπει να αλλοιώνεται από πιτσιλίες και λεκέδες, και να υπάρχει αρκετός χώρος γύρω από τη συσκευή).
- **Προσοχή:** Μόλις απομακρύνετε την υποδοχή καλαθιού, μην αγγίζετε το εσωτερικό της φριτέζας. Η εσωτερική επιφάνεια της υποδοχής καλαθιού έχει ένα σήμα προειδοποίησης «Θερμή επιφάνεια» , το οποίο σας προειδοποιεί για αυτόν τον κίνδυνο.
- **Προσοχή:** Όταν απομακρύνετε την υποδοχή καλαθιού, βγαίνει ζεστός ατμός. Ο ατμός επίσης εκλύεται μέσω των ανοιγμάτων αερισμού στο πίσω μέρος. Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή πάνω από τη μονάδα και μην γέρνετε από πάνω της.
- Τα τρόφιμα και το καλάθι τηγανίσματος είναι θερμά. Να χρησιμοποιείτε μόνο τη λαβή όταν αγγίζετε την υποδοχή καλαθιού ή το καλάθι τηγανίσματος. Περιμένετε να κρυώσουν τα τρόφιμα προτού τα αγγίζετε.

- Πάντα να τοποθετείτε την υποδοχή καλαθιού πάνω σε μία θερμοανθεκτική επιφάνεια.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
  - σε κουζίνες εταιρειών, σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - σε γεωργικές εταιρείες,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
  - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 ετών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, με την προϋπόθεση ότι επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται και είναι τουλάχιστον 8 ετών.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή αυτά τα υλικά είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Μην αφήνετε τη φριτέζια να λειτουργεί χωρίς επιτήρηση.
- Μη θέτετε την αεροφριτέζα σε λειτουργία χωρίς να έχετε τοποθετήσει το καλάθι στην υποδοχή του.
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξαρτήματα για τυχόν ελαπτώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλώδιου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής. Σε αυτή την περίπτωση, επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών μας.
- Μην τοποθετήστε τη συσκευή κάτω από ντουλάπια του τοίχου ή κρεμαστά αντικείμενα, ούτε απευθείας δίπλα σε τοίχους ή σε γωνίες.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν φυλάσσονται εύφλεκτα υλικά σε κοντινή απόσταση.
- **Προσοχή!** Μην καλύπτετε τα ανοίγματα αερισμού.
- **Προσοχή!** Μην αφήνετε τη μονάδα ή το ηλεκτρικό καλώδιο να έρχονται σε επαφή με καυτές επιφάνειες ή με εστίες / πηγές θερμότητας. Μην αφήνετε το καλώδιο να περιφέρεται ελεύθερο. Το καλώδιο πρέπει να διατηρείται μακριά από τα καυτά τμήματα της συσκευής.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πλήρως προτού τη μετακινήσετε.
- **Φροντίζετε πάντοτε να βγάζετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα**
  - μετά τη χρήση,
  - σε περίπτωση βλάβης, και
  - πριν το καθαρισμό της συσκευής.
- Όταν βγάζετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα, πρώτα μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να πάντα πάντα το φις.
- **Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά σκεύη κουζίνας όταν τοποθετείτε και αφαιρείτε το φαγητό, για να μην γρατσουνιστεί η επίστρωση.**
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.

#### Σωστή χρήση

- Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το μαγείρεμα τροφίμων. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται λανθασμένη και μπορεί να οδηγήσει σε προσωπικό τραυματισμό ή ζημιά σε υλικά.
- Σε αντίθεση με τις συμβατικές φριτέζες, αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση με λάδι ή λίπος.

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά**
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, αφαιρέστε τυχόν υλικά συσκευασίας και αυτοκόλλητα που έχουν απομείνει.
  - Θερμαίνετε τη συσκευή για 15 λεπτά στους 200 °C χωρίς καμία τροφή. Αυτό θα μειώσει τη μυρωδιά της συσκευής (δείτε «Επιλογή χειροκίνητης θερμοκρασίας / χρόνου»).
  - Για να έχετε κατάλληλο αερισμό, ανοίξτε τα παράθυρα ή τις μπαλκονόπορτες.
  - Καθαρίστε μετά τη συσκευή όπως περιγράφεται στο «Γενική φροντίδα και καθαρισμός».

### Οθόνη λειτουργίας

	Οθόνη - Αυτόματα προγράμματα
	Πλήκτρα επιλογέα - Αύξηση / μείωση θερμοκρασίας
	Οθόνη - Μαγείρεμα / ζεστός αέρας
	Οθόνη - Θέρμανση
	Οθόνη - Θερμοκρασία
	Οθόνη - Υπόλοιπος χρόνος λειτουργίας
	Πλήκτρα επιλογέα - Αύξηση / μείωση χρόνου
	Πλήκτρο επιλογέα - Ενεργοποίηση / Απενεργοποίηση και Έναρξη / Διακοπή
	Πλήκτρο επιλογέα - Αυτόματα προγράμματα και αποθήκευση αλλαγών στα αυτόματα προγράμματα (Λειτουργία απομνημόνευσης)

### Προετοιμασία της μονάδας

1. Να τοποθετείτε πάντα τη μονάδα σε μια στεγνή, επίπεδη, αντιολισθητική και θερμοανθεκτική επιφάνεια, που δεν επηρεάζεται από τις ελαστικές βάσεις.
2. Ετοιμάστε το τρόφιμο που θα μαγειρέψετε στην αεροφριτέζα.
3. Βάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου στην πρίζα.
4. Τοποθετήστε το τρόφιμο στο καλάθι με την υπόδοχη τοποθετημένη. Βεβαιωθείτε ότι δεν ξεπερνάτε τη μέγιστη ένδειξη «MAX».
5. Τοποθετήστε την υπόδοχη καλαθιού στη συσκευή. Μόλις τοποθετήσετε σωστά την υπόδοχη καλαθιού, ακούγεται ένας ήχος μππιτ και η οθόνη αναβοσβήνει για λίγο. Ανάβει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία στο μπροστινό μέρος. Η συσκευή δεν μπορεί να λειτουργήσει χωρίς την υπόδοχη καλαθιού.
6. Πατήστε το κουμπί για 2 δευτερόλεπτα για να ενεργοποιήσετε τη φριτέζα. Για να την απενεργοποιήσετε, πατήστε το ξανά για 2 δευτερόλεπτα.

Αν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, θα σβήσει αυτόματα μετά από σύντομο χρονικό διάστημα.

**Χρήση αυτόματων προγραμμάτων**

Σύμβολο	Τρόφιμο	Συμβουλές	Θερμοκρασία	Χρόνος
	Τηγανητές πατάτες (κατεψυγμένες)	Γυρίστε μία φορά	200 °C	20 – 30 λεπτά
		Max. 1,5 Γυρίστε επαναλαμβανόμενα		35 – 45 λεπτά
	Μπέικον		180 °C	16 λεπτά
	Κοτόπουλο (φρέσκο) Κοτόπουλο (κατεψυγμένο)	Γυρίστε μία φορά Γυρίστε μία φορά	180 °C	20 – 25 λεπτά 22 – 25 λεπτά, Ανάλογα το πάχος
	Κοτόπουλο (ολόκληρο, max. 1,5 κιλά)	Γυρίστε επαναλαμβανόμενα		60 λεπτά
	Γαρίδες (φρέσκιες) Γαρίδες (κατεψυγμένες)		180 °C	12 λεπτά 15 – 17 λεπτά
	Κρέας		180 °C	10 – 16 λεπτά, Ανάλογα το πάχος
	Μικρά κέικ σε πυρίμαχα ταψιά για κέικ		200 °C	13 – 17 λεπτά
	Λαχανικά, π.χ. κολοκύθια καρότα	Γυρίστε μία φορά Γυρίστε μία φορά	160 °C	15 – 17 λεπτά 10 – 12 λεπτά
	Ψάρι		180 °C	18 λεπτά

- Συνεχίστε όπως περιγράφεται στο «Προετοιμασία της μονάδας» (1-6) και πατήστε το κουμπί .  
⇒ Εμφανίζεται στην οθόνη το πρώτο αυτόματο πρόγραμμα.
- Συνεχίστε να πατάτε το κουμπί
 μέχρι να εμφανιστεί το πρόγραμμα που θέλετε. Η θερμοκρασία και ο χρόνος εμφανίζονται εναλλάξ στην οθόνη.

**Συμβουλή:**

Για να προσαρμόσετε τις ρυθμίσεις θερμοκρασίας και χρόνου έχωριστά, πατήστε τα πλήκτρα για να ρυθμίσετε το χρόνο και τη θερμοκρασία, αντίστοιχα.

Η λειτουργία απομνημόνευσης επιτρέπει τη μόνιμη αποθήκευση αλλαγών στο αυτόματο πρόγραμμα. Αυτό γίνεται αν πατήσετε παρατεταμένα το πλήκτρο

για περίπου 2 δευτερόλεπτα. 2 χαρακτηριστικοί ήχοι «μππι» επιβεβαιώνουν ότι η ρύθμιση έχει αποθηκευτεί.

- Πατήστε το κουμπί .  
⇒ Τα τρόφιμα έχουν μαγειρευτεί. Η οθόνη παρουσιάζει εναλλάξ τη θερμοκρασία και τον υπολειτόμενο χρόνο λειτουργίας. Ένας ήχος μπιπ μποδεικνύει ότι έχει παρέλθει το προκαθορισμένος χρόνος επεξεργασίας.
- Χρησιμοποιήστε τη λαβή για να αφαιρέσετε την υποδοχή καλαθιού από την αεροφρίτεζα.
- Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης στη λαβή του καλαθιού και απομακρύνετε το καλάθι τηγανίσματος.
- Μεταφέρετε το μαγειρεμένο τρόφιμο σε ένα κατάλληλο δοχείο που είναι ανθεκτικό στη θερμότητα.
- Αφήστε τη θερμοκρασία της υποδοχής καλαθιού και του καλαθιού να μειωθεί επαρκώς.
- Βγάλτε το φίς του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
- Καθαρίστε την υποδοχή καλαθιού και το καλάθι όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Γενική φροντίδα και καθαρισμός».

## Επιλογή χειροκίνητης θερμοκρασίας / χρόνου

1. Συνέχιστε όπως περιγράφεται στο «Προετοιμασία της μονάδας» (1-6).
2. Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα **Δ** ή **▼** για να ρυθμίσετε τα λεπτά.
3. Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα **Δ** ή **▼** για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία.
4. Πατήστε το κουμπί **\*%**. Η οθόνη εμφανίζει εναλλάξ τη θερμοκρασία και τον υπολείπομένο χρόνο λειτουργίας.  
⇒ Τα τρόφιμα έχουν μαγειρευτεί. Ένας ήχος μπορεί να προδεικνύει ότι έχει παρέλθει ο προκαθορισμένος χρόνος επεξέργασίας.
5. Συνέχιστε όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Χρήση αυτόματων προγραμμάτων», βήματα 4-9.

## Χρήσιμες συμβουλές για τηγάνισμα στην αεροφριτέζα

- Μπορείτε να προετοιμάσετε τα τρόφιμά σας χρησιμοποιώντας τις βασικές ρυθμίσεις του αυτόματου προγράμματος, ή να προσαρμόσετε τις ρυθμίσεις ανάλογα με τις δικές σας απαιτήσεις.
- Σημειώστε ότι οι χρόνοι μαγειρέματος που παρατίθενται είναι μόνο προσεγγιστικοί.  
Ανάλογα με τον τύπο τροφίμου, μπορεί να απαιτείται προσαρμογή για τους χρόνους μαγειρέματος και τις θερμοκρασίες.
- Με μεγαλύτερες ποσότητες, ο χρόνος μαγειρέματος αυξάνεται. Συνιστάται να γυρίζετε το φαγητό συχνά.
- Αν η τροφή γίνει πολύ σκούρα, δοκιμάστε πρώτα να μειώσετε τη θερμοκρασία, προτού συντομέψετε το χρόνο μαγειρέματος.
- Για θρεπτικό, υγιές τηγάνισμα στη φριτέζα, συνιστάται η χρήση θερμοκρασίας που δεν υπερβαίνει τους 170 °C όταν τηγανίζετε στη φριτέζα αμυλώδη τρόφιμα, δηλ., τρόφιμα που περιέχουν άμυλο υψηλότερο από το μέσο όρο. Μια μειωμένη θερμοκρασία τηγανίσματος, συνδυασμένη με μια είσουσα μειωμένη ποσότητα τροφίμων, περιορίζει στο ελάχιστο το σχηματισμό ουσιών βλαβερών για την υγεία.

## Γενική φροντίδα και καθαρισμός

- Πριν καθαρίσετε τη φριτέζα, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- **Προσοχή:** Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε το εξωτερικό μέρος της φριτέζας ή το ηλεκτρικό καλώδιο με οποιοδήποτε υγρό και μην τα βυθίζετε σε νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή σκληρά καθαριστικά διαλύματα πάνω στο κεραμικό περίβλημα του καλαθιού και της υποδοχής καλαθιού διότι μπορεί να τα χαράξετε.
- Χρησιμοποιήστε ζεστό σπαστούνερο για τον καθαρισμό του καλαθιού και της υποδοχής καλαθιού. Στη συνέχεια, σκουπίστε πολύ καλά.
- **Προσοχή:** Μην τοποθετείτε κανένα εξάρτημα μέσα στο πλαντήριο πιάτων.
- Μπορείτε να καθαρίσετε με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι το εξωτερικό περίβλημα και την εσωτερική επιφάνεια της υποδοχής καλαθιού.

## Απόρριψη

 Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν έχχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να αινικυλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

## Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαπτώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επερεάζει τα νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

## Воздушная фритюрница

### Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

### Включение в сеть

Включайте прибор только в заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими нормами.

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки СЕ.

### Устройство

1. Операционный дисплей
2. Корпус
3. Чаша для жарочной корзины с керамическим покрытием
4. Держатель жарочной корзины с керамическим покрытием
5. Кнопка отпирания
6. Ручка
7. Шнур питания со штепсельной вилкой
8. Символы дисплея

### Правила безопасности

- Чтобы избежать несчастных случаев, ремонт данного электроприбора или его шнура питания должен производиться нашей службой сервисного обслуживания. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в наш отдел сервисного обслуживания (см. приложение).
- Перед тем как приступить к чистке прибора, отключите его от сети и дайте ему полностью остить.
- Чтобы избежать риска удара электрическим током, не мойте корпус прибора или шнур питания и не погружайте их в воду.

- После использования следует промыть съемные детали в горячей мыльной воде и затем тщательно просушить.
- Чтобы получить более подробную информацию по чистке прибора, обратитесь, пожалуйста, к разделу «Общий уход и чистка».
- Эксплуатация прибора с использованием внешнего таймера или отдельного устройства дистанционного управления не допускается.
- Установите прибор на устойчивую термостойкую моющуюся поверхность, вокруг которой имеется достаточно свободного пространства.
- **Предупреждение!** Не прикасайтесь к внутренней поверхности фритюрницы сразу же после снятия держателя корзины. На поверхности чаши для жарочной корзины имеется предупреждающий символ «Горячая поверхность»  для привлечения вашего внимания к этой опасности.
- **Предупреждение!** При выдвижении держателя жарочной корзины выходит горячий пар. Пар выходит также через задние вентиляционные отверстия. Держите руки на удалении от пространства над прибором и не наклоняйтесь над ним.
- Пища и держатель корзины с чашей очень горячие. Все операции с держателем или корзиной

выполняйте только при помощи ручки. Прежде чем прикоснуться к пище, подождите, пока она немного остынет.

- Всегда ставьте держатель корзины только на термостойкую поверхность.
- Этот электроприбор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, как, например:
  - в кухнях для персонала, расположенных в офисах или в других коммерческих помещениях;
  - в предприятиях, расположенных в сельской местности;
  - постояльцами в отелях, мотелях и в других подобных местах проживания;
  - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.
- Этот прибор может использоваться детьми (не младше 8-летнего возраста) и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающими достаточным опытом и умением только при условии, что они находятся под присмотром или получили инструктаж по пользованию данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут при этом возникнуть, и ознакомлены с соответствующими правилами техники безопасности. Детям можно разрешать чистку и обслуживание прибора только под

присмотром и если им не менее 8 лет.

- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Никогда не допускайте к прибору и к его шнту питления детей младше 8 лет.
- **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они являются потенциальным источником опасности, например, удушья.
- Не оставляйте фритюрницу без присмотра.
- Не используйте фритюрницу без корзины, установленной в держатель.
- Перед каждым включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если выронили прибор на твердую поверхность или прилагали чрезмерное усилие для вытягивания шнура питания, этот прибор не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора. В этом случае обратитесь в нашу службу сервисного обслуживания.
- Не ставьте прибор под навесными шкафами, полками или другими подобными предметами, а также в непосредственной близости от стен или в углу.
- Не допускайте наличия легко воспламеняющихся предметов рядом с прибором.
- **Предупреждение.** Не накрывайте вентиляционные отверстия.
- **Предупреждение.** Не допускайте прикосновения прибора или шнура питания к горячим поверхностям или источникам тепла. Следите за тем, чтобы шнур питания не провисал и находился на достаточном удалении от нагревающихся частей прибора.
- Перед перемещением дайте прибору остыть.
- **Всегда вынимайте вилку из розетки:**
  - после использования;
  - при любой неполадке;
  - перед чисткой прибора.
- При извлечении вилки из стенной розетки никогда не тяните за шнур, а только за вилку.
- Во избежание возникновения царапин на покрытии не используйте металлическую кухонную утварь при загрузке или извлечении продуктов.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.

## Надлежащее использование

- Данный прибор должен использоваться только для приготовления пищи. Любое другое применение должно рассматриваться как ненадлежащее и может привести к травмам или материальному ущербу.
- В отличие от традиционных фритюрниц этот прибор не предназначен для готовки с использованием масла или жира.

## Перед использованием в первый раз

- Перед использованием устройства первый раз, удалите все оставшиеся упаковочные материалы и наклейки.
- Разогрейте прибор без пищи в течение 15 минут до 200 °C. Это позволит уменьшить специфический запах, появляющийся при включении прибора (см. раздел «Ручная установка температуры и времени»).
- Обеспечьте соответствующую вентиляцию, открыв окна или двери на балкон.
- После этого вымойте прибор, как указано в разделе «Общий уход и чистка».

## Операционный дисплей

	Символы автоматических программ на дисплее
	Кнопки переключателя: Повышение / понижение температуры
	Символ дисплея: Готовка / Горячий воздух
	Символ дисплея: Нагрев
	Символ дисплея: Температура
	Символ дисплея: Остающееся время работы программы
	Кнопки переключателя: Увеличение / уменьшение времени
	Кнопка переключателя: Вкл. / Выкл. и Пуск / Стоп
	Кнопка переключателя: Автоматические программы и Сохранение изменений в программе (Функция памяти)

## Подготовка прибора к работе

- Всегда устанавливайте прибор на сухую, ровную, нескользкую и термостойкую поверхность, на которой не остается следов после контакта с его резиновыми ножками.
- Подготовьте продукты для приготовления в воздушной фритюрнице.
- Вставьте сетевую вилку в розетку.
- Положите продукты в корзину с установленным держателем. Проверьте, что вы не превысили метку «MAX» (МАКС.).
- Установите держатель корзины в прибор. При правильной установке держателя корзины раздается звуковой сигнал и кратковременно загорается дисплей. На передней стороне прибора загорается красная индикаторная лампочка. Прибор не работает без установленного держателя.
- Чтобы включить фритюрницу, нажмите и не отпускайте кнопку "%" в течение **2 секунд**. Чтобы выключить фритюрницу, снова нажмите и не отпускайте эту кнопку в течение 2 секунд. Если прибор не используется, он отключится автоматически через некоторое время.

## Использование автоматического программирования

Символ	Пища	Полезные советы	Температура	Время
	Картофель фри (замороженный)	Переверните один раз Макс. 1,5 кг Переворачивайте время от времени	200 °C	20 – 30 мин 35 – 45 мин
	Бекон		180 °C	16 мин
	Куриное мясо (свежий) Куриное мясо (замороженный) Цыпленок (цельный, макс. 1,5 кг)	Переверните один раз Переверните один раз Переворачивайте время от времени	180 °C	20 – 25 мин 22 – 25 мин, в зависимости от толщины 60 мин
	Креветки (свежие) Креветки (замороженные)		180 °C	12 мин 15 – 17 мин
	Мясо		180 °C	10 – 16 мин, в зависимости от толщины
	Маленькие пирожные в формочках для выпечки, пригодных для использования в духовом шкафу		200 °C	13 – 17 мин
	Овощи, например цукини морковь	Переверните один раз Переверните один раз	160 °C	15 – 17 мин 10 – 12 мин
	Рыба		180 °C	18 мин

1. Выполните действия, указанные в разделе «Подготовка прибора к работе» (1-6) и нажмите кнопку .   
⇒ На дисплее появляется первая автоматическая программа.
  2. Продолжайте нажимать кнопку , пока на дисплее не появится нужная программа. Температура и время отображаются на дисплее попеременно.
  3. Нажмите кнопку .  
⇒ Теперь пища находится в процессе приготовления. На дисплее попеременно отображаются температура и остающееся время работы. Подача звуковых сигналов означает, что предварительно заданное время готовки истекло.
  4. Выньте за ручку держатель корзины из воздушной фритюрницы.
  5. Нажмите кнопку отпирания на ручке корзины и извлеките корзину.
  6. Переложите приготовленную пищу в термостойкий контейнер.
  7. Дайте держателю корзины и корзине остыть в течение достаточного времени.
  8. Выньте сетевую вилку из стенной розетки.
  9. Вымойте держатель корзины и корзину, как указано в разделе «Общий уход и чистка».
- Полезный совет.**  
Для индивидуальной регулировки температуры и времени нажмите кнопки или , чтобы задать время в соответствии с температурой.  
**Функция памяти** позволяет постоянно сохранять изменения, вносимые в автоматическую программу. Для этого нужно удерживать кнопку в нажатом состоянии в течение примерно 2 секунд. 2 звуковых сигнала подтверждают сохранение заданного значения.

## Ручная установка температуры и времени

- Выполните действия, указанные в разделе «Подготовка прибора к работе» (1-6).
- Задайте значение минут при помощи кнопок **Δ** или **▽**.
- Задайте значение температуры при помощи кнопок **Δ** или **▽**.
- Нажмите кнопку **\*%**. На дисплее попеременно отображаются температура и остающееся время работы прибора.  
Сейчас пища находится в процессе готовки. Подача звуковых сигналов означает, что предварительно заданное время готовки истекло.
- Выполните действия, указанные в разделе «Использование автоматического программирования», шаги 4-9.

## Полезные советы для жарки в воздушной фритюрище

- Вы можете готовить пищу, используя базовые настройки, заданные в автоматической программе, или регулировать настройки в соответствии с вашими требованиями.
- Заметьте, что указанные значения времени готовки являются приблизительными. Возможно, что в зависимости от типа пищи вам потребуется подрегулировать время готовки и температуру.
- При готовке пищи в большом объеме время готовки увеличивается. Мы рекомендуем часто переворачивать пищу.
- Если пища получится слишком подрумяненной, то, прежде чем сократить время готовки, попробуйте сначала уменьшить температуру.
- Чтобы пища, жареная во фритюре, была питательной и здоровой, мы рекомендуем устанавливать температуру не выше 170 °C для жарки крахмалистой пищи, то есть пищи с содержанием крахмала выше среднего. Пониженная температура жарки в сочетании с соответственно уменьшенным объемом приготавливаемой пищи снижает до минимума образование веществ, вредных для здоровья.

## Общий уход и чистка

- Обязательно выньте вилку из розетки и дайте прибору остить.
- Предупреждение!** Чтобы не допустить поражения электрическим током, не мойте наружную поверхность или шнур питания фритюрицы никакими жидкостями и не погружайте их в воду.
- Чтобы не допустить появления царапин на керамическом покрытии корзины и держателя, не используйте для чистки абразивные чистящие или сильнодействующие моющие средства.
- Корзину и держатель вымойте в горячей мыльной воде, после чего вытрите их насухо.
- Предупреждение!** Не мойте никакие части прибора в посудомоечной машине.
- Снаружи корпус прибора и поверхность чаши для установки держателя корзины можно протереть влажной неворсистой тканью.

## Утилизация



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат

полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

## Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.





**Kundendienstzentralen**  
**Service Centres**

**Centrales service-après-vente**

**Servicios post-venta**

**Centros de servicio**

**Centrale del servizio clienti**

**Service-centrales**

**Centrale serviceafdelinger**

**Centrala kundtjänstplatser**

**Keskushuolto**

**Servisné stredisko**

**Centrala obsluga klientów**

**Szerviz**

**Κεντρικό σέρβις**

**SEVERIN Service**

Röhre 27

59846 Sundern

Telefon (02933) 982-460

Telefax (02933) 982-480

E-Mail: service@severin.de

## **Kundendienst Ausland**

**Austria**

Silva-Schneider Handelsgesellschaft GmbH

Gewerbeplatzstr. 7

5081 Anif / Salzburg

Tel.: +43 (0) 62 46 73 58 1-0

Fax: +43 (0) 62 46 / 72 70 2

E-Mail: office@silva-schneider.at

**Belgique/Belgie**

BVBA Dancal Elektro

Industriepark 12A – Unit 4

B-8567 SPIERE

Tel.: +32 56 71 54 51

Fax: +32 56 70 04 49

E-Mail: info@dancal.be

**Bolivia**

TIENDAS TAKAI

Sucursal 1

C/Léon de la Barra No. 687.

Zona Gran Poder

Tel.: +591-2-2460700

Sucursal 2

C/13 de Calacoto No. 7916

Zona Sur

Tel.: +591-2-2790436

**Bulgaria**

Pirita Ltd

1 Angel Kanchev, 5th floor

1000 Sofia, Bulgaria

Tel.: +359 2 973 11 31, 973 55 33

Fax: +359 2 944 96 49

E-Mail: vthra.koleva@pirita.bg

**China**

Ningbo Autin Electric Appliance CO.,LTD

B4-061/062 NO,181 Exhibition Road,

Jiangdong District, Ningbo

Tel.: +86 400 166 0336

Fax: +86 0574 55331669

Web: www.nbutin.com.cn

Web: www.autin.com.cn

**Czech Republic**

BVZ Commerce s.r.o.

Parkerova 618

CZ 25067 Klecany

Tel.: +420 233 55 94 74

Fax: +420 233 55 81 59

**Danmark**

F&H of Scandinavia A/S

Gl. Skivevej 70

DK-8800 Viborg

Tel.: +45 8928 1300

Fax: +45 8928 1301

E-Mail: info@fh-as.dk

**Estonia:**

Renerki Kaubanduse OÜ

Tammsaare tee 134B

Tallinn, Estonia

Tel.: +372 6 512 222

E-Mail: klienditeenindus@renerki.ee

**Espana**

Severin Electrodomésticos España S.L.

C.C. 'Las Higueras'

Plaza Miguel de Cervantes s/n

45217 UGENA

Tel.: 925 51 34 05

Fax: 925 54 19 40

E-Mail: severin@severin.es

Web: <http://www.severin.es>

**España – Islas Canarias**

Comercial Alte S.L.

C/Subida al Mayoralgo, 14

38110 Santa Cruz de Tenerife

Tel.: 922 20 58 00

Fax: 922 20 59 00

E-Mail: comalte@telefonica.net

**Finland**

AV-Komponentti Oy

Sinimäentie 8B (4th floor)

02630 Espoo

Tel.: +358 9 867 8020

Fax: +358 9 867 80250

Web: <http://www.avkomponentti.fi>

**France**

SEVERIN France Sarl

Service-Après-Vente

4, rue Denis Papin

67400 Illkirch-Graffenstaden

Tel.: 03 88 47 62 08

Fax: 03 88 47 62 09

E-Mail: sav@severin.fr

Web: <http://www.severin.fr>

**Greece**

BERSON / C. Sarafidis Bros S.A.

Thessaloniki

Agias Anastasis & Laertou str.

57001 Pylaia

tel. 2310-954020

Athens

47, Agamemnonos str.

17675 Kalithea

tel. 210-947873

**BERSON / ΑΦΟΙ Κ. Σαραφίδη ΑΕΒΕ**

**Θεσσαλονίκη**

Αγίας Αναστασίας & Λαέρτου

57001 Πιλαία

τηλ. 2310-954020

**Αθήνα**

Αγαμέμνονος 47

17675 Καλιθέα

Τηλ. 210-9478773

**Iceland**

Heimilstæki ehf

Sudurlandsbraut 26

IS-108 Reykjavík Iceland

Tel.: +354 5691520

**Ireland**

Bluestone Sales & Distribution Ltd

26 Oaktree Business Park

Trim Co, Meath

Tel.: 046 94 83100

Fax: 046 94 83663

Web: [www.bluestone.ie](http://www.bluestone.ie)

**Italia**

ASSISTENZA POST-VENDITA

NUMERO VERDE 800224155

E-Mail: assistenza@severinitalia.it

**Indonesia**

PT. Setai Modern Elektronik

Email.: info@severin.co.id

Web.: [www.severin.co.id](http://www.severin.co.id)

**Jakarta**

Komp. Glodok Plaza Blok F No. 9, Jl. Pinang Raya,

Jakarta Barat

021 65911888 / 021 6592889

**Medan**

Jl. Apel No. 88 Kom. Cemara Asri

061 6620186 / 061 6625836

**Surabaya**

Pergudangan Mutiara Margo Mulyo Indah,

Blok DC No. 2

Telp : (031) 749 1012, (031) 749 1016

**Banjarmasin**

Pergudangan Sumber Baru Jln A. Yani KM 17.9 Gedung

B 15, Gambut

0511 6730101

**Tangerang**

Jl. Industri Raya III Blok AD No. 3, Cikupa

021 5902219-21

**Cirebon**

Jl. Dukuh Semar No. 61

023 1209470

**Pontianak**

Pergudangan Mega Bispak No A3

Jl. Ahmad Yani Paritengkorak RT01 RW01

0561 812 3701

**Jordanien**

Terb for Trading

Dr.Waleed Maraqah commercial center, Level 1

Khalda, Amman Zip code : 11953

Tel : +962 6 5346429

Fax : +962 6 534706

Mob Jordan : +962 797426108

**Kuwait**  
Mohammed Abdulrahman Al Bahar  
Al Bahar Building P.O. Box 148  
Safat 13002 Kuwait  
Tel.: +965 4810855

**Latvia**  
SIA GTCL BALTIK  
Piedurjas iela 7  
LV - Riga 1073  
Tel.: +371 29119989  
Fax: +371 67297769

**Lebanon**  
Khoury Home  
7th Floor, Cite Dora 3 Building, Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Tel.: +961 1 244200  
Fax: +966 1 253535  
E-Mail: info@khouryhome.com  
Internet: www.khouryhome.com

**Luxembourg**  
Ser-Tec  
Rue du Chateau d'Eau  
3364 Leudelange  
Tel.: +352 37 94 94 402  
Fax: +352 37 94 94 400

**Macedonia**  
Agrotehna  
St. Prvomajska BB  
1000-Skopje  
MACEDONIA  
E-Mail: servis@agrotehna.com.mk  
Tel.: +389 2 / 24 45 009 or - 019  
Fax: +389 2 24 63 270

**Magyarország**  
Dora-Land Kft.  
2161 Csomád Szent István utca 13.  
Tel.: (+36)70-884-9477  
E-mail: sales@doraland.hu

**Malta**  
Crosscraft Co Ltd  
Valletta Road  
Paola, PL1511  
Malta  
Tel.: +356 21805805  
+356 79498432  
E-Mail: clyde@crosscraft.com.mt

**Maroc**  
BS Cast  
15, Rue Jules Cesar  
Résidence Sofia  
RDC Roches Noires  
Casablanca  
Fax: +212 5 22 24 40 34  
TEL Port: +212 6 61 28 60 88

**Nederland**  
Severin Nederland B.V.  
Witteweg 60  
1431 GZ Almere  
Tel.: +31 297-347054  
E-Mail: info@severinnl.com

**Norway**  
F&H of Scandinavia A/S  
Trollåsveien 34  
1414 Trollåsen  
Tel.: +47 9244 8641  
Fax: +47 6869 2070  
E-Mail: info@fh-as.no

**Oman**  
A.A.K & Partners L.L.C.  
P.O.Box:-1650, Muttrah  
Postal Code - 114  
Sultanate of Oman  
Tel.: +968 24834470  
Fax.: +968 24835186  
E-Mail: aakpllc@gmail.com

**PERU**  
SEVERIN PERU  
208 Circunvalación del Golf Avenue  
Office 301-A Los Inkas Prime Tower II  
Santiago de Surco , Lima - Peru  
Tel.: 0051 1 2729370  
E-mail.: severinperu@gmail.com

**Philippines**  
COLOMBO MERCHANT PHILIPPINES, INC.  
Mezzanine 1, South Center Tower  
2206 Venture Street, Madrigal Business Park  
Alabang, Muntinlupa City  
Tel.: 809 34 41  
E-Mail: severinconsumercare@colombophils.com.ph

**Polska**  
Severin Polska Sp.z o.o.  
E-Mail: reklamacje@severin.pl

**Portugal**  
Imporaudio Ida  
Rua Dom Marcos da Cruz, 1281  
4455-482 Perafita  
Matosinhos  
Tel.: +351 229 966 738 / 739 / 740  
Fax: +351 229 966 741  
E-Mail: imporaudio@imporaudio.com

**Singapore**  
Beste (S) Pte. Ltd.  
Tagore Building  
6 Tagore Drive, #03-04  
Singapore 787623  
Tel.: +65 6455 0005  
Fax: +65 6455 4010  
Web: www.bestes.com.sg  
E-Mail: info@beste.com.sg

**Slovenia**  
SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel.: +386 1 542 1927  
Fax: +386 1 542 1926

**Slovak Republic**  
BVZ Commerce s.r.o.  
Parkerova 618  
CZ 25067 Klementy  
Tel.: +420 233 55 94 74  
Fax: +420 233 55 81 59

**South Africa**  
AL&CD Ashley (PTY) Ltd.  
3rd Floor, Grove Exchange  
9 Grove Avenue  
Clarendon  
South Africa  
7708  
Tel: +27 21 674 0294  
Fax: +27 21 674 0295  
Web: http://www.alcdashley.co.za  
Mail: service@alcdashley.co.za

**Svenska**  
Rakspecialisten HS  
Möllevångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Tel.: +46 40 12 07 70  
Fax: +46 40 6 11 03 35  
E-Mail: info@rakspecialisten.se

**Switzerland**  
SPC Electronics AG  
Mövenstrasse 12  
CH – 9015 St. Gallen  
Tel.: +41 71 227 99 99  
E-Mail: service@spcag.ch  
www.spc.ch

**Thailand**  
Verasu Ltd. part.  
83/7 Wireless Rd., Lumpini,  
Patumwan, Bangkok 10330  
Tel.: +662 254 81 008  
E-Mail: askverasu@verasu.com

**Tunisie**  
GEI  
54, rue du Mercure  
Zone Industrielle 2013-BEN AROUS  
TUNISIE

**Ukrajina**  
Service for Modern Electronics LLC  
Sim'i Khokhlovyykh Str.8  
4119 Kiev  
Tel.: +380 44 247 67 34  
E-Mail: info1@photoservice.com.ua

**United Kingdom**  
Homespares Centres Limited  
Firwood Industrial Estate  
Thicketford Road  
Bolton, BL2 3TR  
Tel.: 01204 558160  
Fax: 01204 558169  
E-Mail: office@homespares.co.uk  
Web: www.homespares.co.uk

**Vietnam**  
BRAND PARTNER  
CTY TNHH DOI TAC NHAN HIEU  
2/7 NGUYEN THANH Y  
DA KAO WARD, DISTRICT 1  
HO CHI MINH CITY, VIETNAM  
Tel.: +84 862 899 648  
Fax: +84 862 899 649  
E-Mail: info@brandpartner.vn

Stand: 02.2020

**SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Röhre 27  
D-59846 Sieden  
Tel +49 2933 982-0  
Fax +49 2933 982-1333  
[information@severin.de](mailto:information@severin.de)